

ABC STUDENTA / STUDENT'S ALPHABET

A.....	5
AKTUALNOŚCI DZIAŁU SPRAW STUDENCKICH / <i>STUDENT AFFAIRS DEPARTMENT NEWS</i>	5
AKADEMICKI ZWIĄZEK SPORTOWY / <i>STUDENTS' SPORT ASSOCIATION</i>	5
AKADEMICKA PRZESTRZEŃ KULTURALNA / <i>ACADEMIC CULTURAL SPACE</i>	5
AKADEMICKIE CENTRUM MEDYCZNE / <i>ACADEMIC MEDICAL CENTRE</i>	6
AKADEMICKI INKUBATOR PRZEDSIĘBIORCZOŚCI / <i>ACADEMIC BUSINESS INCUBATOR</i>	6
B.....	6
BIBLIOTEKA / <i>LIBRARY</i>	6
C.....	7
CENTRUM SZKOLEŃ I CERTYFIKACJI / <i>TRAINING AND CERTIFICATION CENTRE</i>	7
CENTRUM BADAŃ I ROZWOJU inLAB / <i>inLAB CENTRE FOR RESEARCH AND DEVELOPMENT</i>	7
CENTRUM PROJEKTÓW EDUKACYJNYCH / <i>CENTRE FOR EDUCATIONAL PROJECTS</i>	8
CENTRUM PARTNERSTWA WSCHODNIEGO / <i>CENTRE OF EASTERN PARTNERSHIP</i>	8
CENTRUM EUROPEJSKIE IM. ROBERTA SCHUMANA / <i>THE ROBERT SCHUMAN EUROPEAN CENTRE</i>	9
D	9
DZIEKANAT - BIURO OBSŁUGI STUDENTA / <i>DEAN'S OFFICE - STUDENT SERVICE OFFICE</i>	9
DOM STUDENTA / <i>STUDENT DORMITORY</i>	10
DYPLOM UKOŃCZENIA STUDIÓW / <i>UNIVERSITY DIPLOMA</i>	10
E.....	11
ELEKTRONICZNY INDEKS STUDENTA / <i>ELECTRONIC STUDENT'S BOOK</i>	11
ERASMUS+ / <i>ERASMUS+</i>	11
F.....	11
FINANSE – BIURO OBSŁUGI FINANSOWEJ / <i>FINANCES – FINANCIAL SERVICE OFFICE</i>	12
FUNDACJA GAUDEAMUS / <i>GAUDEAMUS FOUNDATION</i>	12
FILIE WSG / <i>BRANCHES OF THE UNIVERSITY OF ECONOMY</i>	13

G	13
GRUPY AKTYWNOŚCI STUDENCKIEJ / <i>STUDENT ACTIVITY GROUPS</i>	14
H	14
HISTORIA WSG / <i>HISTORY OF UNIVERSITY OF ECONOMY</i>	14
I.....	15
ISAPS / <i>ISAPS</i>	15
INDYWIDUALNA ORGANIZACJA STUDIÓW / <i>INDIVIDUAL TIMETABLE</i>	15
J.....	15
JĘZYKI – LEKTORATY / <i>LANGUAGES - FOREIGN LANGUAGE COURSES</i>	15
JADŁODZIELNIA WSG / <i>EATERY AT UNIVERSITY OF ECONOMY</i>	16
K.....	16
KARIERA / <i>CAREER</i>	16
KOORDYNATOR / <i>COORDINATOR</i>	17
KSZTAŁCENIE / <i>EDUCATION</i>	17
KONTAKT Z WYKŁADOWCAMI / <i>CONTACT WITH LECTURERS</i>	18
KAMPUS / <i>CAMPUS</i>	18
L.....	18
LEGITYMACJA STUDENCKA / <i>STUDENT ID CARDS</i>	19
Ł.....	19
ŁAWECZKA DLA MAM KARMIĄCYCH / <i>BENCH FOR BREASTFEEDING MOTHERS</i>	19
M	19
MENSA AKADEMICKA / <i>ACADEMIC BAR</i>	19
N	20
NIEPEŁNOSPRAWNI – PEŁNOSPRAWNI NA STUDIACH / <i>THE DISABLED - THE DISABLED AT THE UNIVERSITY</i>	20
O	20
ONTE / <i>THE CENTRE FOR NEW EDUCATIONAL TECHNOLOGIES</i>	20
OBSŁUGA STUDENTÓW / <i>STUDENT SERVICE</i>	21

P.....	21
POWTARZANIE ROKU / <i>REPETITION OF THE YEAR</i>	21
PRZESUNIĘCIE PLANOWEGO TERMINU UKOŃCZENIA STUDIÓW / <i>POSTPONEMENT OF THE PLANNED DATE OF COMPLETION OF STUDIES</i>	22
PARKING / <i>CAR PARK</i>	22
PRAKTYKI STUDENTA / <i>STUDENT APPRENTICESHIP</i>	22
PORADNIA AKADEMICKA / <i>ACADEMIC COUNSELLING CENTRE</i>	23
PRZEDSZKOLE AKADEMICKIE / <i>ACADEMIC KINDERGARTEN</i>	23
PROGRAM ABSOLWENT WSG / <i>GRADUATE PROGRAMME</i>	24
PSZCZELARIUM WSG / <i>APIARY OF UNIVERSITY OF ECONOMY</i>	24
PROGRAM OKOLica 2.0 / <i>OKOLica 2.0 PROGRAMME</i>	25
R.....	25
ROK AKADEMICKI / <i>ACADEMIC YEAR</i>	25
REGULAMIN STUDIÓW / <i>STUDY REGULATIONS</i>	25
REGULAMIN OPŁAT / <i>TUITION REGULATIONS</i>	26
REWITAL – CENTRUM FITNES I DIETETYKI / <i>REWITAL – FITNESS AND DIETETICS CENTRE</i>	26
REZYGNACJA ZE STUDIÓW / <i>RESIGNATION FROM THE STUDIES</i>	26
S.....	27
STYPENDIA / <i>GRANTS AND SCHOLARSHIPS</i>	27
SKRĘŚLENIE Z LISTY STUDENTÓW / <i>REMOVAL FROM THE LIST OF STUDENTS</i>	27
SAMORZĄD STUDENCKI / <i>STUDENT SELF-GOVERNMENT</i>	28
STUDIA PODYPLOMOWE / <i>POSTGRADUATE STUDIES</i>	29
SZKOŁA JĘZYKÓW OBCYCH / <i>SCHOOL OF FOREIGN LANGUAGES</i>	29
SYMBOLE WSG / <i>SYMBOLS OF THE UNIVERSITY OF ECONOMY</i>	30
SZKOŁA BIZNESU MBA / <i>MBA BUSINESS SCHOOL</i>	30
T.....	31
TERMINARZ / <i>SCHEDULE</i>	31
U.....	31

URLOP DZIEKAŃSKI / DEAN'S LEAVE	31
UCZELNIA KREATYWNA / CREATIVE UNIVERSITY	32
UCZELNIA LIDERÓW / UNIVERSITY OF LEADERS	32
UNIwersytet Dziecięcy / CHILDREN'S UNIVERSITY.....	32
UNIwersytet Trzeciego Wieku / UNIVERSITY OF THE THIRD AGE.....	33
UMIĘDZYNARODOWIENIE – DZIAŁ SPRAW MIĘDZYNARODOWYCH / INTERNATIONALISATION – INTERNATIONAL AFFAIRS DEPARTMENT	33
W	34
WPIS WARUNKOWY / CONDITIONAL ENTRY.....	34
WŁADZE UCZELNI / UNIVERSITY AUTHORITIES	34
WOLONTARIAT W RAMACH EUROPEJSKIEGO KORPUSU SOLIDARNOŚCI / VOLUNTEERING AS PART OF THE EUROPEAN SOLIDARITY CORPS.....	35
Z.....	35
ZAJĘCIA / CLASSES	35
ZAŚWIADCZENIA DLA STUDENTA / CERTIFICATES FOR STUDENTS	36
ZMIANY W TOKU STUDIÓW / CHANGES IN THE COURSE OF STUDIES.....	36
ZAPOMOGI / ALLOWANCES.....	36
ZRZESZENIE STUDENTÓW NIEPEŁNOSPRAWNYCH / ASSOCIATION OF DISABLED STUDENTS.....	37
ZRZESZENIE STUDENTÓW Z ZAGRANICY / ASSOCIATION OF INTERNATIONAL STUDENTS.....	37
Ż.....	38
ŻŁOBEK AKADEMICKI / ACADEMIC NURSERY.....	38

A

AKTUALNOŚCI DZIAŁU SPRAW STUDENCKICH / STUDENT AFFAIRS DEPARTMENT NEWS

Na stronie www.student.wsg.byd.pl w zakładce *Aktualności* umieszczane są na bieżąco wszystkie ważne i przydatne informacje dotyczące przebiegu studiów, komunikaty związane z organizacją i funkcjonowaniem Uczelni oraz Jednostek Naukowo Dydaktycznych, a także propozycje udziału w konkursach dla studentów.

On www.student.wsg.byd.pl in the News section, all important and useful information concerning the course of studies, announcements related to the organisation and functioning of the University and the Research and Teaching Units, as well as proposals for participation in competitions for students are placed on an ongoing basis.

AKADEMICKI ZWIĄZEK SPORTOWY / STUDENTS' SPORT ASSOCIATION

Jednym z celów Uczelni jest upowszechnianie idei sprawności fizycznej, sportu i aktywnej rekreacji. Klub Uczelniany AZS WSG organizuje i koordynuje liczne inicjatywy sportowe, odnosząc przy tym sukcesy na arenach ogólnopolskich i międzynarodowych, w prestiżowych rozgrywkach amatorskich i akademickich. Nasi Studenci mają możliwość rozwoju oraz doskonalenia umiejętności i sprawności fizycznej w ponad 15 sekcjach, obejmujących takie dyscypliny sportu jak: koszykówka, siatkówka, piłka nożna i futsal, pływanie, podnoszenie ciężarów, tenis stołowy, lekkoatletyka, kolarstwo górskie, wioślarstwo, aerobik, tenis ziemny, żeglarstwo, judo, narty, piłka ręczna.

One of the objectives of the University is to promote the idea of physical fitness, sport and active recreation. The University Club organises and coordinates numerous sports initiatives, achieving successes on national and international arenas, in prestigious amateur and academic competitions. Our Students have the opportunity to develop and improve their skills and physical fitness in more than 15 sections, covering such sports disciplines as basketball, volleyball, football and futsal, swimming, weightlifting, table tennis, athletics, mountain biking, rowing, aerobics, tennis, sailing, judo, skiing, handball.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 07 02
e-mail: azs@byd.pl
www.sport.wsg.byd.pl

AKADEMICKA PRZESTRZEŃ KULTURALNA / ACADEMIC CULTURAL SPACE

W APK znajdują się Muzeum Fotografii, Galeria nad Brdą, Galeria Debiut, sala widowiskowa oraz studio nagrań. APK umożliwia Studentom WSG odbywanie praktyk, dzięki czemu nabyta podczas zajęć wiedza może przełożyć się na praktykę. Studenci mogą zdobyć doświadczenie przy organizacji wydarzeń kulturalnych, doskonalić takie umiejętności, jak praca w zespole, zarządzanie własnym czasem, skuteczne komunikowanie się oraz kreatywność w budowaniu własnych projektów kulturalnych.

The Academic Cultural Space houses the Museum of Photography, the Brda River Gallery, the Debut Gallery, an auditorium and a recording studio. The Academic Cultural Space enables students to

undergo their apprenticeship, thanks to which the knowledge acquired during classes can be translated into practice. Students can gain experience in organising cultural events, improve such skills as teamwork, time management, effective communication and creativity in building their own cultural projects.

Dane kontaktowe / Contact details

e-mail: apk@byd.pl
www.apk.wsg.byd.pl

AKADEMICKIE CENTRUM MEDYCZNE / ACADEMIC MEDICAL CENTRE

ACM mieści się na terenie kampusu i świadczy usługi m.in. z zakresu diagnostyki (kardiologicznej, neurologicznej i laboratoryjnej), rehabilitacji, dietetyki, psychologii i psychoterapii, medycyny sportowej, neurologopedii, a także terapii w zakresie szkoły rodzenia. Studenci WSG otrzymują zniżki na świadczenia realizowane w ACM, a także mogą odbywać tu praktyki studenckie.

The Academic Medical Centre is located on the campus and provides services in the field of (cardiological, neurological and laboratory) diagnostics, rehabilitation, dietetics, psychology and psychotherapy, sports medicine, neurologopedics, as well as birth school therapy. Students receive discounts on services provided in the Academic Medical Centre, and they can also undergo apprenticeship here.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Naruszewicza 11, bud. K
85 -230 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 07 82
e-mail: acm@byd.pl
www.acm.byd.pl

AKADEMICKI INKUBATOR PRZEDSIĘBIORCZOŚCI / ACADEMIC BUSINESS INCUBATOR

AIP to największa sieć inkubatorów przedsiębiorczości w Europie działająca na polskim rynku. Oferuje niezbędny i kompletny wachlarz narzędzi potrzebnych do otworzenia własnej firmy. Pod skrzydłami Fundacji i przy jej wsparciu powstaje coraz większa liczba firm, które po okresie preinkubacji z powodzeniem funkcjonują na wolnym rynku tworząc nową siłę napędową polskiej gospodarki. Więcej informacji na stronie www.aip.bydgoszcz.pl.

The Academic Business Incubator is the largest network of business incubators in Europe operating on the Polish market. It offers the necessary and complete range of tools needed to start one's own business. Under the wings of the Foundation and with its support, an increasing number of companies are being set up which, after a period of pre-incubation, successfully operate on the free market creating a new driving force for the Polish economy. More information on www.aip.bydgoszcz.pl.

B

BIBLIOTEKA / LIBRARY

Podstawę systemu biblioteczno-informacyjnego Uczelni stanowi Biblioteka Główna WSG, której podlegają wszelkie zbiory biblioteczne, w tym zbiory wyodrębnione w bibliotekach filialnych i innych

instytucjach Uczelni oraz system informacji naukowej. Zasoby biblioteczne liczą ponad 45 tys. egzemplarzy, w tym książki, czasopisma oraz zbiory specjalne, tj. dokumenty audiowizualne, dźwiękowe, elektroniczne oraz kartograficzne i normalizacyjne.

The basis of the University's library and information system is the Main Library of University of Economy, to which all library collections are subject, including the collections separated in branch libraries and other institutions of the University and the scientific information system. The library resources consist of over 45 thousand copies, including books, magazines and special collections, i.e. audiovisual, audio, electronic, cartographic and standardisation documents.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2, bud. B
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 00 73
e-mail: biblioteka@byd.pl
www.biblioteka.wsg.byd.pl

C

CENTRUM SZKOLEŃ I CERTYFIKACJI / TRAINING AND CERTIFICATION CENTRE

Szkolenia przeprowadzone przez Centrum Szkoleń i Certyfikacji mobilizują do rozwijania umiejętności praktycznych, co może zapewnić przewagę na rynku pracy. W przypadku niektórych kursów szkoleniowych uczestnik otrzymuje równolegle zawód lub państwową licencję, a umiejętności zawodowe potwierdzają zewnętrzne instytucje certyfikujące. Centrum zapewnia ciekawe pakiety szkoleń z profesjonalną kadrą wykładowców oraz z wykorzystaniem najnowocześniejszego sprzętu multimedialnego. Na realizację szkoleń Centrum pozyskuje również środki z Europejskiego Funduszu Społecznego, współpracując z uczelnianym Biurem Projektów.

The trainings provided by the Training and Certification Centre mobilise the development of practical skills, which can provide an advantage on the labour market. In the case of some training courses, the participant simultaneously receives a profession or a state licence and professional skills are confirmed by external certifying authorities. The Centre provides interesting training packages with professional teaching staff and the use of state-of-the-art multimedia equipment. The Centre also obtains funds from the European Social Fund for the implementation of trainings, cooperating with the University's Project Office.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2, bud. C, pok. C001
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 00 17
e-mail: centrum@byd.pl
www.certyfikaty.wsg.byd.pl

CENTRUM BADAŃ I ROZWOJU inLAB / inLAB CENTRE FOR RESEARCH AND DEVELOPMENT

Wyższa Szkoła Gospodarki, w ścisłej współpracy z przedsiębiorstwami, jednostkami samorządu terytorialnego oraz innymi uczelniami, od lat uczy przedsiębiorczości rozumianej jako gotowość do podejmowania ryzyka, innowacyjności, umiejętności postrzegania szans i dostosowywania się

do aktualnych warunków. Laboratorium inLAB powołane przy Wyższej Szkole Gospodarki w ramach Kreatora Innowacyjności WSG to strefa współpracy nauki i biznesu. Pracownicy naukowci Uczelni oraz studenci realizują tutaj przedsięwzięcia na potrzeby przedsiębiorców.

Więcej informacji na stronie www.inlab.byd.pl.

University of Economy, in close cooperation with enterprises, local government units and other universities, has for years been teaching entrepreneurship understood as readiness to take risks, innovativeness, ability to recognise opportunities and adapt to current conditions. The inLAB laboratory established at University of Economy as part of the University's Innovation Creator is a zone of cooperation between science and business. The University's researchers and students carry out projects for the needs of entrepreneurs here.

More information on www.inlab.byd.pl.

CENTRUM PROJEKTÓW EDUKACYJNYCH / CENTRE FOR EDUCATIONAL PROJECTS

W Centrum Projektów Edukacyjnych WSG (CPE) prowadzone są zajęcia edukacyjne oraz aktywizacyjne dla dzieci, młodzieży, studentów, nauczycieli i seniorów. Zadaniem CPE jest inspirowanie i pobudzanie do nowoczesnej edukacji ustawicznej oraz upowszechnianie wiedzy na ten temat. Popularyzowane są ponadto nowe teorie kształcenia i dobre praktyki stosowane w edukacji XXI wieku. Z CPE współpracują specjaliści z różnych dyscyplin naukowych z wieloletnim doświadczeniem edukatorskim i trenerskim.

Więcej informacji na stronie www.cpe.byd.pl.

The Centre for Educational Projects of University of Economy provides educational and activation classes for children, youth, students, teachers and seniors. The task of the Centre for Educational Projects is to inspire and stimulate to modern lifelong learning and to disseminate knowledge on this subject. Moreover, new educational theories and good practices applied in the 21st century education are popularised. Specialists from various scientific disciplines with many years of educational and coaching experience cooperate with the Centre for Educational Projects.

More information on www.cpe.byd.pl.

CENTRUM PARTNERSTWA WSCHODNIEGO / CENTRE OF EASTERN PARTNERSHIP

Centrum Partnerstwa Wschodniego jest rezultatem dotychczasowych inicjatyw WSG na rzecz rozwijania idei Partnerstwa Wschodniego i działań mających na celu pogłębianie współpracy między krajami Unii Europejskiej a krajami Europy Wschodniej oraz Bliskiego Wschodu (Turcja, Zakaukazie, kraje Lewantu). Centrum funkcjonuje w ścisłej relacji z Centrum Kultury i Języka Ukraińskiego w Bydgoszczy, Siecią Centrów Kultury i Języka Polskiego za granicą (Gruzja – Tbilisi, Ukraina - Krzemieńczuk, Kijów, Rosja - Kaliningrad), jak również innymi jednostkami WSG, tj.: Regionalny Ośrodek Debaty Międzynarodowej Bydgoszcz, Punkty Informacji Europejskiej Europe Direct w Bydgoszczy i Toruniu, Dział Spraw Międzynarodowych.

Więcej informacji na stronie www.cpw.byd.pl.

The Centre of Eastern Partnership is a result of previous initiatives of University of Economy to develop the idea of the Eastern Partnership and actions aimed at deepening cooperation between the countries of the European Union and the countries of Eastern Europe and the Middle East (Turkey,

the Southern Caucasus, the Levant countries). The Centre operates in close relation with the Centre for Ukrainian Culture and Language in Bydgoszcz, the Network of Centres of Polish Culture and Language Abroad (Georgia-Tbilisi, Ukraine-Krzemieńczuk, Kiev, Russia-Kaliningrad), as well as other units of the University of Economy, i.e.: the Regional Centre for International Debate Bydgoszcz, Europe Direct European Information Points in Bydgoszcz and Toruń, International Affairs Department.

More information on www.cpw.byd.pl.

CENTRUM EUROPEJSKIE IM. ROBERTA SCHUMANA / THE ROBERT SCHUMAN EUROPEAN CENTRE

Do głównych celów Centrum Europejskiego im. Roberta Schumana przy WSG należy propagowanie wiedzy z zakresu integracji europejskiej i kwestii międzynarodowych. Jest to jednostka, która funkcjonuje w oparciu o trzy filary: Europejskie Studia Specjalistyczne (oferta edukacyjna, na którą składają się Europejskie studia podyplomowe, Europejskie kursy i szkolenia oraz Studium europejskie), Europejskie Sieci Informacyjne (składają się na nie Punkty Informacji Europejskiej Europe Direct, Punkty Informacyjne Eurodesk, Centrum Dokumentacji Europejskiej, Regionalny Ośrodek Debaty Międzynarodowej oraz Lokalny Punkt Enterprise Europe Network) oraz Europejska Przestrzeń Badawcza (składa się na nią Europejska działalność wydawnicza, Europejskie badania i analizy, Europejskie konferencje i seminaria oraz Programy i granty europejskie).

The main objectives of the Robert Schuman European Centre at University of Economy are to promote knowledge of European integration and international issues. It is a unit that operates on the basis of three pillars: European Specialist Studies (an educational offer consisting of European postgraduate studies, European courses and trainings and European Studies), European Information Networks (consisting of Europe Direct Information Points, Eurodesk Information Points, European Documentation Centre, Regional Centre for International Debate and Local Enterprise Europe Network Point) and European Research Area (consisting of European publishing activities, European research and analyses, European conferences and seminars and European Programmes and grants).

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 00 69
e-mail: centrum.europejskie@byd.pl
www.ce.wsg.byd.pl

D

DZIEKANAT - BIURO OBSŁUGI STUDENTA / DEAN'S OFFICE - STUDENT SERVICE OFFICE

Dziekanat - Biuro Obsługi Studenta (BOS) w siedzibie głównej Uczelni, działające w strukturze Działu Spraw Studenckich (DSS), towarzyszy Studentowi przez cały tok studiów. Zajmuje się m.in.: wydawaniem dokumentów związanych z tokiem studiów, zaświadczeń o statusie studenta oraz legitymacji studenckich (w tym duplikatów). W BOS przyjmowane są deklaracje zmiany obszaru/kierunku/formy/trybu studiów, deklaracje wpisu warunkowego, wnioski o powtarzanie roku, udzielenie urlopu dziekańskiego, deklaracje Indywidualnej Organizacji Studiów, a także inne wnioski kierowane do Dziekana i Rektora. Ponadto BOS udziela informacji na temat różnic efektów

kształcenia do uzupełnienia, a także przygotowuje dokumenty związane z procesem ukończenia studiów.

The Dean's Office - Student Service Office at the seat of the University, operating within the structure of the Student Affairs Department, accompanies the student throughout the course of study. It deals mainly with issuing documents related to the course of study, student status certificates of and student ID cards (including duplicates). The Student Service Office accepts declarations of changes in the area / field of study / form / mode of study, declarations of conditional entry, applications for repeating the year, granting dean's leave, declarations of the Individual Organisation of Studies, as well as other applications addressed to the Dean and the Rector. Moreover, the Student Service Office provides information on the differences in educational results to be supplemented, and prepares documents related to the process of completing the studies.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2, bud. G, pok. 005

85 -229 Bydgoszcz

tel.+48 52 567 00 45/75

e-mail: dziekanat@byd.pl

www.student.wsg.byd.pl

DOM STUDENTA / STUDENT DORMITORY

Uczelnia zapewnia studentom możliwość zakwaterowania w Domu Studenta. Kolejność przyznawania pokoi odbywa się na podstawie kolejności zapisów. WSG dysponuje również sprawdzoną bazą ogłoszeń dotyczących zakwaterowania w cenie oraz standardzie oczekiwanym przez studenta i udostępnia te informacje studentom. Szczegółowych informacji na ten temat udziela Dział Spraw Międzynarodowych i Dział Administracji.

The University provides students with accommodation in the Student Dormitory. Rooms are allocated based on the order of enrolment. Furthermore, University of Economy has at its disposal the verified base of accommodation ads at a price and in a standard expected by students and provides students with such information free of charge. For further information, please contact the International Affairs and Administration Department.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2

85 -229 Bydgoszcz

tel.+48 52 567 07 46, +48 52 567 00 78

e-mail: administracja@byd.pl, dsm@byd.pl

DYPLOM UKOŃCZENIA STUDIÓW / UNIVERSITY DIPLOMA

Przed przystąpieniem do egzaminu dyplomowego każdy student musi dopełnić niezbędnych formalności oraz złożyć komplet dokumentów wymaganych do egzaminu dyplomowego. Wszelkie informacje dotyczące egzaminów dyplomowych zamieszczone są na stronie www.student.wsg.byd.pl w zakładce *Informacje dotyczące egzaminów dyplomowych* i uaktualniane zgodnie ze zmianami wynikającymi z rozporządzeń. Absolwenci Wyższej Szkoły Gospodarki w Bydgoszczy otrzymują odpisy dyplomu ukończenia studiów wraz z suplementem w terminie 30 dni od dnia złożenia egzaminu dyplomowego.

Before taking a diploma exam each student must complete the necessary formalities and submit a set of documents required for the diploma exam. All information concerning diploma exams is available

on www.student.wsg.byd.pl in the Information concerning diploma exams section and updated in accordance with changes resulting from the regulations. Graduates of University of Economy in Bydgoszcz receive a copy of their diploma together with a supplement within 30 days from the date of taking the diploma exam.

E

ELEKTRONICZNY INDEKS STUDENTA / ELECTRONIC STUDENT'S BOOK

W Wyższej Szkole Gospodarki obowiązuje tzw. elektroniczny indeks studenta. Wszystkie wpisy zaliczeń i egzaminów uzupełniane są przez prowadzących zajęcia w elektronicznych protokołach egzaminacyjnych w systemie ISAPS. Student w każdej chwili ma możliwość sprawdzenia ocen na swoim indywidualnym koncie w systemie ISAPS (zakładka *Karta egzaminacyjna*).

A so-called electronic student's book is applicable at University of Economy. All credit and exam entries are completed by the lecturers in electronic exam protocols in the ISAPS system. Students can check their grades in their individual account in the ISAPS account at any time (Exam sheet section).

ERASMUS+ / ERASMUS+

Erasmus+ to program Unii Europejskiej dotyczący edukacji, szkoleń młodzieży i sportu. Celem programu jest podnoszenie poziomu kształcenia i wzmacnianie jego europejskiego wymiaru w szkolnictwie wyższym poprzez rozwijanie współpracy międzynarodowej między uczelniami. Uzyskana Karta Erasmusa dla szkolnictwa wyższego umożliwia WSG podpisywanie umów bilateralnych programu Erasmus+ z zagranicznymi szkołami wyższymi, które stanowią podstawę do wnioskowania o przyznanie stypendiów dla studentów wyjeżdżających na wymianę do uczelni partnerskich. Więcej informacji można zasięgnąć na stronie programu <https://erasmusplus.org.pl/> oraz w Dziale Spraw Międzynarodowych.

Erasmus+ is the European Union's programme for education, youth trainings and sport. The programme aims to raise the level of education and strengthen its European dimension in higher education by developing international cooperation among universities. The obtained Erasmus Charter for Higher Education enables the University of Economy to sign bilateral Erasmus+ agreements with foreign higher education institutions, which form the basis for applying for grants for students going for a foreign exchange to partner universities. More information is available on <https://erasmusplus.org.pl/> and in the International Affairs Department.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2, bud. C, pok. C014
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 00 78
e-mail: dsm@byd.pl
www.dsm.wsg.byd.pl

F

FINANSE – BIURO OBSŁUGI FINANSOWEJ / FINANCES – FINANCIAL SERVICE OFFICE

Biuro Obsługi Finansowej (BOF), działające w strukturze Działu Spraw Studenckich (DSS), to jednostka odpowiedzialna za kwestie finansowe związane z opłatami za studia. Udziela niezbędnych informacji na temat wysokości czesnego oraz dostępnych systemów ratalnych. Odpowiada także na wszelkie pytania dotyczące innych płatności za studia. Aby ułatwić Studentowi bieżącą kontrolę nad stanem opłat za studia każdy ze Studentów informowany jest na bieżąco o zmianach i ewentualnych zaległościach w opłatach poprzez system iSAPS.

The Financial Service Office, operating within the Student Affairs Department, is a unit responsible for financial issues related to tuition fees. It provides necessary information on the amount of tuition fees and available instalment schemes. It also answers all questions concerning other payments for studies. In order to facilitate the student's on-going control over the status of fees for studies, each of the students is kept informed about changes and possible arrears in fees through the iSAPS system.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2 bud. G, pokój G005 (parter)
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 00 46
e-mail: bof@byd.pl
www.student.wsg.byd.pl/bof

FUNDACJA GAUDEAMUS / GAUDEAMUS FOUNDATION

Przy WSG działa Fundacja Akademicka „Gaudeamus”. Fundacja jest organizacją pożytku publicznego, która realizuje projekty edukacyjno-kulturalne skierowane do osób niepełnosprawnych. Dzięki pozyskanym środkom finansowym i materialnym wspiera kształcenie oraz rozwój uzdolnionych osób, zwłaszcza studentów, którzy powierzają swoją edukację WSG. Fundacja, realizując projekty dedykowane osobom niepełnosprawnym oraz wykluczonym, przełamuje stereotypy i ograniczenia. Tym samym wskazuje, że kultura potrafi być efektywną metodą społecznej integracji. Fundacja „Gaudeamus” prowadzi działania charytatywne w ramach programu „Motyle dla...”.

Więcej informacji na stronie www.fundacja.wsg.byd.pl.

The Gaudeamus Academic Foundation operates at University of Economy. The Foundation is a public benefit organisation which implements educational and cultural projects aimed at the disabled. Thanks to the obtained financial and material resources it supports the education and development of talented people, especially students who entrust their education to University of Economy. By implementing projects dedicated to the disabled and excluded people, the Foundation breaks stereotypes and limitations. Thus, it indicates that culture can be an effective method of social integration. The Gaudeamus Foundation carries out charitable activities as part of the “Butterflies for...” programme.

More information on www.fundacja.wsg.byd.pl.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 07 16
e-mail: gaudeamus@byd.pl
www.fundacja.wsg.byd.pl

FILIE WSG / BRANCHES OF THE UNIVERSITY OF ECONOMY

Wyższa Szkoła Gospodarki to nie tylko Bydgoszcz, gdzie Uczelnia ma swoją siedzibę. Filie zamiejscowe znajdują się na terenie niemalże całej Polski, realizując nie tylko zadania edukacyjne, ale także misję WSG związaną z otoczeniem społecznym. Dzięki konsultacjom ze środowiskiem biznesowym i administracją samorządową, oferta edukacyjna realizowana poza siedzibą odpowiada na potrzeby lokalnego rynku pracy. Szczegółowe informacje na temat oferty edukacyjnej oraz możliwości realizowania planów edukacyjnych, znajdują się na stronie www.oferta.byd.pl.

Lista Filii WSG:

University of Economy is located not only in Bydgoszcz, where the University has its seat. Its branches are located across Poland, performing not only educational tasks, but also the mission of University of Economy related to the social environment. Thanks to consultations with the business environment and local government administration, the educational offer is provided outside the seat meets the needs of the local labour market. Detailed information on the educational offer and the possibilities of implementing educational plans is available on www.oferta.byd.pl.

List of branches of University of Economy:

Filia w Toruniu / Branch in Toruń

ul. Grunwaldzka 25b
87-100 Toruń
tel. 56 696 94 44
e-mail: wt@byd.pl

Filia w Piłie / Branch in Piła

al. Niepodległości 2
64-920 Piła
tel. 67 211 76 26, 67 211 76 27
e-mail: pila@byd.pl

Filia w Inowrocławiu / Branch in Inowrocław

ul. Poznańska 46-45
88-100 Inowrocław
Tel. 52 567 00 90
e-mail: inowroclaw@byd.pl

Filia w Chojnicach / Branch in Chojnice

ul. Świętopełka 3
89-600 Chojnice
tel. 513 146 624
e-mail: chojnice@byd.pl

Filia w Elku / Branch in Elk

ul. 11 Listopada 24
19-300 Elk
tel. 87 621 76 11
e-mail: wgt@byd.pl

Filia w Słupsku / Branch in Słupsk

ul. Kopernika 28-31
76-200 Słupsk
kom. 694 400 676, 608-079-532
e-mail: dziekanat.slupsk@byd.pl

Filia w Działdowie / Branch in Działdowo

ul. Polna 11A
13-200 Działdowo
tel. 23 697 06 90
e-mail: dzialdowo@byd.pl

Filia w Zgorzelcu / Branch in Zgorzelec

ul. Powstańców Śląskich 1
59-900 Zgorzelec
tel. 609 528 727
e-mail: zgorzelec@byd.pl

Filia w Malborku / Branch in Malbork

ul. Sikorskiego 45
82-200 Malbork
tel. 55 272 56 27
e-mail: dziekanatwsg@byd.pl

Filia Browary/Kijów (UKR) / Branch in Browary/Kijów

ul. Symona Petliury 20, Bud. A
07400 Ukraina, Obwód Kijowski
Brovary
tel. +38 0677810552; +38 0675228825
e-mail: kijow.wsg@byd.pl

GRUPY AKTYWNOŚCI STUDENCKIEJ / STUDENT ACTIVITY GROUPS

W Uczelni działają liczne Grupy Aktywności Studenckiej (GAS) oraz organizacje studenckie. Warunki, tryb i sposób rejestracji oraz zasady funkcjonowania GAS określa Regulamin Grup Aktywności Studenckiej (do pobrania na stronie www.student.wsg.byd.pl w zakładce *Program aktywności studenckiej*). Włączenie się w działania GAS daje możliwość zdobywania wiedzy i nowych doświadczeń, a także rozwijania swoich pasji i zainteresowań. W celu utworzenia nowej Grupy należy wypełnić wniosek do JM Rektora o rejestrację GAS i złożyć w Dziale Spraw Studenckich (bud. G, parter). Aktualna lista Grup Aktywności Studenckiej, jak i szczegółowe informacje na ten temat znajdują się na stronie www.student.wsg.byd.pl w zakładce *Program aktywności studenckiej*.

Numerous Student Activity Groups and student organisations operate at the University. The conditions, mode and manner of registration and the rules for the functioning of Student Activity Groups are specified in the Regulations of Student Activity Groups (available for downloading on www.student.wsg.byd.pl in the Student activity programme section). Participation in the Student Activity Groups' activities provides an opportunity to gain knowledge and new experiences, as well as to develop passions and interests. In order to set up a new Group, it is necessary to fill in an application to the Rector's for the Student Activity Group registration and submit it to the Student Affairs Department (building G, ground floor). The current list of Student Activity Groups, as well as detailed information on this subject, is available on www.student.wsg.byd.pl in the Student activity programme section.

H

HISTORIA WSG / HISTORY OF UNIVERSITY OF ECONOMY

Wyższa Szkoła Gospodarki w Bydgoszczy została utworzona w 1997 r. Założycielem Uczelni jest "KOLFER" sp. z o.o. działająca w branży turystycznej, hotelarskiej oraz informatycznej od 1989 r. Nazwa Wyższa Szkoła Gospodarki funkcjonuje od stycznia 2005 r. Wcześniej Uczelnia znana była jako Wyższa Pomorska Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Bydgoszczy. W związku z uzyskaniem dodatkowych uprawnień zmianie uległ status Uczelni z wyższej szkoły zawodowej na status czelni akademickiej. Na podstawie decyzji Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 7 września 2004 r. Uczelnia została przekształcona w niepaństwową szkołę wyższą działającą na podstawie ustawy o szkolnictwie wyższym. Uczelnia działa w oparciu o koncepcję uniwersytetu przedsiębiorczości, w modelu organizacji uczącej się. Misja Wyższej Szkoły Gospodarki została wypracowana w wyniku wieloletniego gromadzenia i rozwijania doświadczeń łączenia edukacji z nauką i przedsiębiorczością. Filarami działalności Wyższej Szkoły Gospodarki, najstarszej niepublicznej Uczelni w Bydgoszczy, są umiejętności, kompetencje i praktyczne ich zastosowanie.

University of Economy in Bydgoszcz was established in 1997. The founder of the University is "KOLFER" sp. z o.o, operating in the tourism, hotel and IT sectors since 1989. The name 'University of Economy' has been used since January 2005. Previously, the University was known as Pomeranian University of Tourism and Hotel Management in Bydgoszcz. As a result of obtaining additional rights, the University's status was changed from a higher school of vocational education to an academic university. Based on the decision of the Minister of National Education and Sport of 7 September 2004 the University was transformed into a non-state higher education institution operating under the Act

on Higher Education. The University operates based on the entrepreneurial university concept, in the learning organisation model. The mission of University of Economy was developed as a result of many years of gathering and developing experience of combining education with science and entrepreneurship. The pillars of University of Economy, the oldest non-public university in Bydgoszcz, are skills, competences and their practical application.

I

ISAPS / ISAPS

ISAPS jest systemem informatycznym przeznaczonym dla kandydatów na studia, studentów oraz pracowników WSG. System ten daje Studentowi możliwość sprawdzania zdobywanych ocen/zaliczeń, rozkładu zajęć, informacji przesyłanych przez wykładowców, składania m.in. wniosków stypendialnych. Ponieważ tą drogą przesyłane są także ważne komunikaty związane z tokiem studiów oraz opłatami za studia student powinien regularnie logować się do systemu. W przypadku trudności z logowaniem należy skontaktować się z Biurem Obsługi Studenta (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

ISAPS is an IT system designed for candidates for studies, students and the employees of University of Economy. The system gives students an opportunity to check the obtained grades/credits, the schedule of classes, information sent by the lecturers, and to submit grant applications. As important messages related to the course of studies and tuition fees are also sent this way, students should regularly log in to the system. In case of any difficulties in logging in, please contact the Student Service Office (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

INDYWIDUALNA ORGANIZACJA STUDIÓW / INDIVIDUAL TIMETABLE

Indywidualna organizacja studiów (IOS) umożliwia studentowi indywidualne ustalanie z prowadzącymi zajęcia dydaktyczne sposobów osiągnięcia efektów uczenia się oraz ich weryfikacji. Przyznawana jest każdorazowo na okres jednego semestru po uprzednim złożeniu w Dziale Spraw Studenckich stosownej deklaracji (www.student.wsg.byd.pl, zakładka *Wzory dokumentów*) i pobraniu harmonogramu egzaminów/zaliczeń. Więcej informacji w tym zakresie udziela Biuro Obsługi Studenta (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

The individual timetable enables students to individually agree with the teaching staff on how to achieve and verify learning outcomes. It is granted each time for the period of one semester, after submitting a relevant declaration to the Student Affairs Department (www.student.wsg.byd.pl, the Document templates) section) and downloading the exam/credit schedule. For more information, please contact the Student Service Office (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

J

JĘZYKI – LEKTORATY / LANGUAGES - FOREIGN LANGUAGE COURSES

Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych prowadzi lektoraty m.in. z języka angielskiego, niemieckiego, rosyjskiego, hiszpańskiego oraz języka polskiego jako obcego na studiach I stopnia oraz

zajęcia fakultatywne z języka angielskiego na studiach II stopnia mające na celu rozwój umiejętności komunikowania się umożliwiający realizację zadań zawodowych oraz aktywne funkcjonowanie w otoczeniu gospodarczo-społecznym, na które wpływają wymagania pracodawców dotyczące wiedzy i umiejętności pracowników w zakresie znajomości języków obcych.

The Studies of Practical Foreign Language Learning provides foreign language courses in English, German, Russian, Spanish and Polish as a foreign language at the first cycle degree studies and optional classes in English at the second cycle degree studies aimed at the development of communication skills enabling the performance of professional tasks and active functioning in the economic and social environment, which are influenced by the requirements of employers concerning the knowledge and skills of employees in the scope of foreign languages.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2 bud. H, pokój H002

85 -229 Bydgoszcz

tel.+48 52 567 00 11

e-mail: sjo@byd.pl

www.sjo.wsg.byd.pl

JADŁODZIELNIA WSG / EATERY AT UNIVERSITY OF ECONOMY

Jadłodzielnia WSG „Karmnik” powstała w 2017 r. jako pierwsza tego typu inicjatywa w Bydgoszczy. Podstawowym założeniem jej działania jest idea Foodsheringu czyli dzielenia się jedzeniem oraz ograniczenia jego marnowania. Z jadłodzielni może korzystać każdy. Pomysł ten spotkał się z aprobatą mieszkańców, a liczba firm, instytucji i osób prywatnych pozostawiających jedzenie stale się zwiększa.

The eatery of University of Economy “Karmnik” was established in 2017 as the first such initiative in Bydgoszcz. The basic assumption of its operation is the idea of sharing food and limiting its waste. Anyone can use the eatery. This idea has met with the approval of the residents, and the number of companies, institutions and individuals leaving food is constantly increasing.

Dane kontaktowe / Contact details

FB Jadłodzielnia WSG - Karmnik

Ul. Królowej Jadwigi 14

K

KARIERA / CAREER

Biuro Karier WSG zostało powołane, aby służyć młodym ludziom w wyborze drogi rozwoju zawodowego oraz promować postawy przedsiębiorcze. Pomaga zdobyć wiedzę na temat sposobów poszukiwania pracy i uczy, jak być konkurencyjnym na rynku pracy. Biuro Karier WSG jest agencją zatrudnienia i jednostką szkoleniową Uczelni. Nie pobiera za swoje usługi żadnych opłat. Z pomocy Biura Karier mogą korzystać wszyscy studenci i absolwenci WSG oraz innych uczelni wyższych, a także licealiści oraz pracodawcy. Biuro organizuje cykliczne wydarzenia m.in.: Targi Pracy, „Akademia Planowania Kariery”, cykl „Rozmowy z Pracodawcą” oraz Targi Pracy „Offerty”.

The Career Office of University of Economy was established to serve young people in choosing their career path and to promote entrepreneurial attitudes. It helps to gain knowledge on how to look for a

job and teaches how to be competitive on the labour market. The Career Office of University of Economy is an employment agency and a training unit of the University. It does not charge any fees for its services. All students and graduates of University of Economy and other higher education institutions, as well as secondary school students and employers can seek help in the Career Office. The Career Office organises cyclical events such as Job Fair, "Academy of Career Planning", "Interviews with the Employer" series and "Offers" Job Fair.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2, bud. G, pok. G001

85 -229 Bydgoszcz

tel.+48 52 567 00 62

e-mail: biurokarier@byd.pl

www.e-absolwent.byd.pl

KOORDYNATOR / COORDINATOR

Każdy student przez cały tok studiów może liczyć na pomoc i wsparcie koordynatora Instytutu/Katedry, odpowiedniego dla swojego kierunku i obszaru studiów. Koordynator odpowie na pytania dotyczące planu studiów i wymaganych zaliczeń, dyżurów poszczególnych wykładowców, pomoże w kontakcie z prowadzącymi zajęcia dydaktyczne. Aktualna lista koordynatorów wraz z danymi kontaktowymi znajduje się na stronie www.student.wsg.byd.pl w zakładce *Instytuty*.

Each student can count on the help and support of the Institute/Department Coordinator, competent for their field and area of study, throughout the entire course of studies. The coordinator will answer questions concerning the study plan and the required credits, the duty of individual lecturers, and will help in contacting the teaching staff. The current list of coordinators with contact details is available on www.student.wsg.byd.pl in the Institutes section.

KSZTAŁCENIE / EDUCATION

System kształcenia w Polsce ulega intensywnym zmianom. Wyższa Szkoła Gospodarki w Bydgoszczy od wielu lat dąży do łączenia tradycji akademickiej z potrzebami rynku pracy. Współpraca z wieloma przedsiębiorstwami w ramach regularnego kształcenia, jak i realizowanych projektów unijnych, konsekwentnie prowadzi do uprządkowania kształcenia. Środowisko akademickie Uczelni proponuje ofertę gwarantującą nową jakość edukacji: kształcenie skupione na kompetencjach i umiejętnościach, elastyczność i indywidualizm w realizacji studiów oraz przygotowanie do funkcjonowania na rynku międzynarodowym.

The education system in Poland is undergoing intensive changes. For many years University of Economy in Bydgoszcz has been striving to combine academic tradition with the needs of the labour market. The cooperation with many enterprises as part of regular education, as well as EU projects, consistently leads to making education practical. The academic environment of the University provides an offer that guarantees a new quality of education: education focused on competencies and skills, flexibility and individualism in the implementation of studies and preparation for functioning on the international market.

Dane kontaktowe / Contact details

Dział Kształcenia

ul. Garbary 2, bud. G, I p.

85 -229 Bydgoszcz

tel.+48 52 567 00 51

e-mail: dzial.ksztalcenia@byd.pl

KONTAKT Z WYKŁADOWCAMI / CONTACT WITH LECTURERS

Zarówno najprostszą, jak i najszybszą formą kontaktu z wykładowcami oraz pracownikami jednostek uczelni jest kontakt mailowy. Mail do pracowników WSG tworzony jest zawsze na tej samej zasadzie imię.nazwisko@byd.pl bez polskich znaków diakrytycznych. W przypadku braku kontaktu z wykładowcą pomocą służą koordynatorzy. Informacje odnośnie kontaktu z poszczególnymi koordynatorami w Instytutach/Katedrach znajdują się na stronie www.student.wsg.byd.pl w zakładce *Instytuty*.

Both the simplest and quickest form of contact with the lecturers and employees of the university units is e-mail contact. E-mail addresses of the employees of University of Economy are always created on the same basis, i.e. first_name.surname@byd.pl without Polish diacritics. In case of lack of contact with a given lecturer, coordinators are available to help. Information on contact with particular coordinators in Institutes/Departments are available on www.student.wsg.byd.pl in the Institutes section.

KAMPUS / CAMPUS

Położenie Kampusu w śródmiejskiej części Bydgoszczy charakteryzuje się wysokimi walorami zabytkowymi i kulturowymi. Wkomponowanie Kampusu w zakole rzeki Brdy z ponad 500 metrową linią brzegową predestynuje to miejsce jako naturalną, przyjazną i otwartą przestrzeń realizująca funkcje spacerowe i komunikacyjne z możliwością skorzystania z funkcji dydaktycznych, kulturalnych, sportowych i rekreacyjnych. Funkcje dydaktyczne wypełniane są przez doskonale wyposażone multimedialne sale wykładowe i ćwiczeniowe oraz laboratoria. Funkcje kulturalne i rozrywkowe realizowane są przez Akademicką Przeszłość Kulturalną WSG, Galerię nad Brdą oraz Muzeum Fotografii. Centralną część Kampusu zajmuje nowoczesna hala sportowo - widowiskowa wraz z Centrum Rehabilitacji i Odnowy Biologicznej Rewital, które w strukturze Uczelni stanowią enklawę o funkcji sportowo – rekreacyjnej. Do dyspozycji odwiedzających jest również boisko do streetbolu, przystań kajakowa, ścieżka rowerowa, przystanek tramwaju wodnego oraz liczne tereny zielone (wzbogacone o stałe elementy małej architektury).

www.kampus.byd.pl

The location of the Campus in the central part of Bydgoszcz is characterised by high historical and cultural values. The integration of the Campus in the meander of the Brda River with its over 500-metre long coastline predestines this place as a natural, friendly and open space with walking and communication functions, with the possibility of using teaching, cultural, sports and recreational functions. The teaching functions are fulfilled by perfectly equipped multimedia lecture rooms, classrooms and laboratories. The cultural and entertainment functions are performed by the Academic Cultural Space of University of Economy, the Brda River Gallery and the Museum of Photography. The central part of the Campus is occupied by a modern sports and show hall together with the Rewital Rehabilitation and Wellness Centre, which constitute an enclave with sport and recreation functions at the University. Visitors also have at their disposal a streetball pitch, a canoe marina, a bicycle path, a water tram stop and numerous green areas (enriched with permanent elements of landscape architecture).

www.kampus.byd.pl

LEGITYMACJA STUDENCKA / STUDENT ID CARDS

Każdy student ma prawo do otrzymania legitymacji studenckiej. Wymogiem niezbędnym do jej otrzymania jest wgranie do systemu iSAPS zdjęcia zgodnego z wytycznymi obowiązującymi przy wydawaniu dowodów osobistych. Przedłużanie ważności legitymacji studenckiej odbywa się w Biurze Obsługi Studenta. Legitymacja studencka WSG może posłużyć studentowi jako bydgoska karta miejska (konieczna aktywacja legitymacji w siedzibie ZDMiKP) oraz karta wjazdowa na parkingi WSG (wymagana podpisana umowa o parking z WSG). Upoważnia ona również do wielu zniżek.

Every student has the right to receive a student ID card. A necessary requirement to obtain it is to upload a photograph into the iSAPS system in accordance with the guidelines applicable to the issuance of identity cards. The validity of the student ID card is extended at the Student Service Office. The student ID card can be used by the student as a Bydgoszcz city card (the card must be activated at the Road and Public Transportation Office) and as an entry card to the University's car parks (a signed agreement for a car park is required). It also authorises to many discounts.

L

ŁAWECZKA DLA MAM KARMIAĄCYCH / BENCH FOR BREASTFEEDING MOTHERS

Ławeczka dla Mam Karmiących znajduje się w centrum Kampusu w sąsiedztwie Żłobka Akademickiego i jest jedną z wielu inicjatyw społecznych WSG. Jest ona symbolem tolerancji dla karmienia niemowląt w przestrzeni publicznej. Na terenie Uczelni (na II. piętrze budynku K) znajduje się również pokój dla Rodzica z Dzieckiem. Wyposażony jest m.in. w przewijaki, maty, pufy sako z podnózkami, jednorazowe pieluszki oraz chusteczki nawilżone. W celu zapewnienia wygody i spokoju pomieszczenie jest zamykane i dostępne tylko dla jednej rodziny. Więcej informacji na ten temat udziela Akademickie Centrum Medyczne (acm@byd.pl, 52 567 07 82).

The Bench for Breastfeeding Mothers is located in the centre of the Campus in the vicinity of the Academic Nursery and is one of many social initiatives of University of Economy. It is a symbol of tolerance for infant feeding in public space. On the premises of the University (on the second floor of building K) there is also a room for a parent with a child. It is equipped with baby changing tables, mats, sako poufs with footstools, disposable nappies and wet wipes. In order to ensure comfort and peace, the room is lockable and available for one family only. For more information, contact the Academic Medical Centre (acm@byd.pl, 52 567 07 82).

M

MENSA AKADEMICKA / ACADEMIC BAR

Na terenie kampusu WSG (budynek A) działa Mensa Akademicka, która serwuje dania obiadowe, śniadaniowe oraz desery, kanapki, przekąski zimne i ciepłe. Bar ten jest punktem Restauracji "CO", który posiada bogate menu.

On the premises of the campus (building A) there is the Academic Bar, which serves dinner, breakfast and desserts, sandwiches, cold and warm snacks. This bar is the point of the "CO" Restaurant, which has a rich menu.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2, bud. A
85 -229 Bydgoszcz
tel. kom.+48 722097496
e-mail: nadamczyk88@interia.pl
www.mensa.byd.pl

N

NIEPEŁNOSPRAWNI – PEŁNOSPRAWNI NA STUDIACH / THE DISABLED - THE DISABLED AT THE UNIVERSITY

W Uczelni działa Biuro ds. Osób Niepełnosprawnych, którego zakres działań obejmuje szeroko pojętą pomoc osobom z niepełnosprawnościami. Wyróżnić można m.in.: pomoc w rozwiązywaniu problemów związanych ze studiowaniem i aklimatyzacją w nowym środowisku oraz udzielanie informacji i pośredniczenie w ubieganiu się o pomoc materialną oferowaną przez PFRON z programu Aktywny Samorząd. Każdy Student WSG posiadający aktualne orzeczenie o stopniu niepełnosprawności lub równoważne, może ubiegać się o stypendium dla osób niepełnosprawnych, ponadto stypendium socjalne, stypendium Rektora dla najlepszych studentów i zapomogę. Uczelnia umożliwia: korzystanie z indywidualnych form studiowania, dostosowanie indywidualnej formy zdawania egzaminów i zaliczeń, gdy niepełnosprawność tego wymaga, a także przedłużenie czasu ich trwania, wspomaganie studiowania za pomocą Internetu, a także wypożyczenie różnego rodzaju urządzeń w zależności od charakteru niepełnosprawności.

The scope of the Office for People with Disabilities, which operates at the University, includes broadly defined assistance for people with disabilities. It provides assistance in solving problems connected with studying and acclimatisation in a new environment, and provides information and acts as an intermediary in applying for material assistance offered by PFRON (National Disabled Persons Rehabilitation Fund) under the Active Local Government programme. Each student of the University with a current disability certificate or its equivalent can apply for a grant for the disabled, as well as a social grants, the Rector's scholarship for the best students and allowance. The University enables: the use of individual forms of studying, adjustment of the individual form of taking exams and obtaining credits when the disability requires it, as well as extension of their duration, support of studying via the Internet, as well as lending of various types of equipment depending on the nature of the disability.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2, bud. G, pok. G004
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 567 00 59 / 506219680
e-mail: niepelnosprawni@byd.pl
www.niepelnosprawni.wsg.byd.pl

O

ONTE / THE CENTRE FOR NEW EDUCATIONAL TECHNOLOGIES

Ośrodek Nowych Technologii Edukacyjnych w WSG zajmuje się rozwojem i upowszechnianiem metod i technik kształcenia na odległość. Dzięki tym nowoczesnym narzędziom, nauczyciele akademicy mają możliwość skutecznego i twórczego uzupełniania tradycyjnego procesu kształcenia, a studenci zyskują komfort realizowania zadań w dogodnych dla siebie warunkach i czasie.

The Centre for New Educational Technologies at University of Economy develops and disseminates methods and techniques of distance learning. Thanks to these modern tools, university teachers have the opportunity to complement the traditional educational process effectively and creatively, and students gain the comfort of performing tasks in convenient conditions and time.

Dane kontaktowe / Contact details

e-mail: onte@byd.pl
www.onte.wsg.byd.pl

OBSŁUGA STUDENTÓW / STUDENT SERVICE

Obsługa studentów WSG odbywa się w kontakcie bezpośrednim, jak również telefonicznie i mailowo. Najprostszą i najszybszą formą kontaktu jest kontakt via mail. Na stronach internetowych poszczególnych jednostek (Instytuty, Katedry, Działy, Biura Obsługi) znajdują się szczegółowe informacje odnośnie godzin otwarcia oraz form kontaktu z daną jednostką.

Students are served by direct contact as well as by phone and e-mail. The easiest and fastest form of contact is via e-mail. The websites of individual units (Institutes, Departments, Branches, Service Offices) contain detailed information on opening hours and forms of contact with a given unit.

Dane kontaktowe / Contact details

www.student.wsg.byd.pl

P

POWTARZANIE ROKU / REPETITION OF THE YEAR

Student, który w danym roku akademickim nie uzyskał wszystkich wymaganych zaliczeń (suma punktów ECTS przekroczyła 30), bądź nie dopełnił formalności związanych z przystąpieniem do egzaminu dyplomowego ma prawo złożyć wniosek do Dziekana z prośbą o powtarzanie roku. Uzyskanie zgody umożliwia zachowanie statusu studenta i zdobywanie zaległych zaliczeń. Dokument można pobrać ze strony www.student.wsg.byd.pl (zakładka *Wzory dokumentów*). Szczegółowych informacji na ten temat udziela Dział Spraw Studenckich (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

A student who has not obtained all the required credits in a given academic year (the sum of ECTS points exceeded 30) or has not fulfilled the formalities related to taking the diploma exam has the right to apply to the Dean for repeating the year. Obtaining the consent allows the student to maintain their student status and obtain the outstanding credit. The document can be downloaded from www.student.wsg.byd.pl (the Document template section). For detailed information, please contact the Student Affairs Department dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

PRZESUNIĘCIE PLANOWEGO TERMINU UKOŃCZENIA STUDIÓW / *POSTPONEMENT OF THE PLANNED DATE OF COMPLETION OF STUDIES*

Student ostatniego roku studiów, który nie uzyskał kompletu zaliczeń, bądź nie dopełnił wymaganych formalności związanych z przystąpieniem do egzaminu dyplomowego ma prawo złożyć deklarację przesunięcia planowego terminu ukończenia studiów, która wydłuża ten termin maksymalnie o rok. Deklaracja ta umożliwia uzyskiwanie zaległych zaliczeń oraz przygotowanie dokumentów wymaganych do egzaminu dyplomowego. Dokument można pobrać ze strony www.student.wsg.byd.pl (zakładka *Wzory dokumentów*). Szczegółowych informacji na ten temat udziela Dział Spraw Studenckich (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

Students in the final year of studies who have not obtained a set of credits or have not completed the required formalities related to taking the diploma exam have the right to submit a declaration of postponement of the planned date of completion of studies, which extends that date by a maximum of one year. The declaration makes it possible to obtain outstanding credits and to prepare documents required for the diploma exam. The document can be downloaded from www.student.wsg.byd.pl (the Document template section). For detailed information, please contact the Student Affairs Department dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

PARKING / CAR PARK

Każdy student ma możliwość korzystania z dwóch parkingów, które znajdują się na kampusie Uczelni. Warunkiem wjazdu na parking jest posiadanie ważnej legitymacji studenckiej oraz podpisanie stosownej umowy z Uczelnią. Więcej informacji na ten temat udziela Dział Administracji.

Each student has the possibility to use two car parks, which are located at the University's campus. The requirement for entering the car park is to have a valid student ID card and to sign a relevant agreement with the University. For more information, please contact the Administration Department.

Dane kontaktowe / *Contact details*

ul. Garbary 2
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 07 46
e-mail: administracja@byd.pl

PRAKTYKI STUDENTA / *STUDENT APPRENTICESHIP*

Pracownia Kształcenia Praktycznego (PKP) pomaga zorganizować praktykę zawodową studenta. Każdy student może skonsultować kwestię realizacji praktyk z opiekunem merytorycznym praktyk danego obszaru studiów oraz pracowników Pracowni. Ponadto, opiekunowie merytoryczni oraz pracownicy PKP pomagają w kontakcie z firmą lub instytucją wybraną do odbycia praktyki zawodowej. Informacje o praktykach, programy praktyk, instrukcje i wzory dokumentów można znaleźć w obszarze „Praktyki zawodowe – informacje” na platformie ONTE.

The Practical Education Centre helps to organise the student's apprenticeship. Each student may consult the issues related to the course of apprenticeship with the supervisor of apprenticeship in a given area of studies and the employees of the work place. In addition, the supervisors and employees of the Practical Education Centre help in contacting the company or institution selected for the apprenticeship. Information on apprenticeship, apprenticeship programmes, instructions and templates of documents can be found in the area “Apprenticeships - information” on the Centre for New Educational Technologies platform.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2 bud. G, pokój G001 (parter)
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 00 62
e-mail: praktyki@byd.pl
www.praktyki.wsg.byd.pl

PORADNIA AKADEMICKA / ACADEMIC COUNSELLING CENTRE

Poradnia Akademicka działająca przy Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej WSG oferuje wszystkim Studentom oraz Absolwentom Wyższej Szkoły Gospodarki konsultacje i rozmowy z doradcą metodycznym ds. studiów oraz z psychologiem. Student ma możliwość nazwania i zrozumienia własnych uczuć i przeżyć, przeanalizowania myśli, przekonań, potrzeb, zachowań oraz nauczenia się dokonywania wyborów i wprowadzania zmian w swoim życiu. Pomoc oferowana przez specjalistów z pewnością wpłynie na podniesienie samooceny, poprawę relacji z rówieśnikami i rodzicami, lepsze radzenie sobie z problemami oraz odzyskanie wiary we własne siły.

The Academic Counselling Centre operating at the Psychological and Pedagogical Clinic of the University offers all students and graduates of University of Economy consultations and conversations with a methodical advisor for studies and with a psychologist. Students have the opportunity to name and understand their own feelings and experiences, analyse their thoughts, beliefs, needs, behaviours and learn to make choices and introduce changes in their lives. The assistance offered by the specialists will certainly improve self-esteem and relations with peers and parents and will help students to solve problems in a better way and to regain self-confidence.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2 bud. F
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 07 95 / 691 863 111
e-mail: poradnia@byd.pl
www.poradnia.byd.pl

PRZEDSZKOLE AKADEMICKIE / ACADEMIC KINDERGARTEN

Przedszkole WSG „Uniwersytet Dziecięcy” jest placówką, która ma umożliwiać rodzicom i opiekunom dzieci, w tym studentom WSG, kontynuowanie swojej aktywności zawodowej. Pełni funkcje opiekuńcze, wychowawcze, kształcące, wspomaga wszechstronny rozwój dziecka – intelektualny, emocjonalny i fizyczny, zgodny z jego indywidualnymi potrzebami i możliwościami w atmosferze akceptacji i bezpieczeństwa. Wysokiej jakości opieka dydaktyczna i wychowawcza sprzyja osiągnięciu przez dziecko pełnych możliwości rozwojowych. Przedszkole kształtuje postawę twórczą, kompetencje społeczne i językowe, dba o promowanie zachowań przyjaznych wobec świata przyrody, proekologicznych, prozdrowotnych, tożsamości regionalnej oraz narodowej.

“The Children’s University” Kindergarten is an institution which is supposed to enable parents and guardians of children, including the University’s students, to continue their professional activity. It has caring and educational functions, supports the child’s comprehensive, i.e. intellectual, emotional and physical, development according to their individual needs and abilities in an atmosphere of acceptance and safety. High quality teaching and educational care facilitates the achievement of full developmental capabilities by the child. The Kindergarten develops a creative attitude, social and language competences, takes care to promote behaviours which are friendly to the natural world, as well as pro-ecological and pro-health behaviours, regional and national identity.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2 bud. A
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 00 04 / 506 057 539
e-mail: przedszkole@byd.pl
www.przedszkole.byd.pl

PROGRAM ABSOLWENT WSG / GRADUATE PROGRAMME

Program Absolwent dedykowany jest tym studentom i słuchaczom, którzy zakończyli już edukację lub kontynuują ją na kolejnych etapach kształcenia. Udział w Programie pozwala na uzyskanie m.in. zniżek u Partnerów Programu, zniżek na kursy, szkolenia i studia podyplomowe realizowane w WSG, dostępu do zasobów Biblioteki WSG i Ośrodka Informacji Naukowej WSG a także umożliwia korzystanie z usług pośrednictwa pracy i doradztwa personalnego Akademickiego Biura Karier oraz usług doradczych Akademickiego Inkubatora Przedsiębiorczości. Z myślą o absolwentach, ale także studentach, został uruchomiony portal e-absolwent, na którym pracodawcy umieszczają oferty pracy, praktyk i staży. Więcej informacji na stronie www.e-absolwent.byd.pl.

The Graduate Programme is dedicated to those students and course participants who have already completed or are continuing their education. Participation in the Programme allows for obtaining discounts from Programme Partners, discounts on courses, trainings and postgraduate studies provided at the University of Economy, access to the resources of the University's Library and the Scientific Information Centre, as well as for benefiting from the services of an employment agency and personal consulting services of the Academic Career Office and consulting services of the Academic Business Incubator. Moreover, an e-graduate website has been launched, where employers place job offers, apprenticeship and trainings, for graduates and for students. More information on www.e-absolwent.byd.pl.

PSZCZELARIUM WSG / APIARY OF UNIVERSITY OF ECONOMY

Pszczelarium WSG to pierwsza w Bydgoszczy pasieka zlokalizowana na dachu budynku w centrum miasta. Projekt powstał, aby zwrócić uwagę na narastający problem zaniku pszczół oraz ochronę ekosystemu w najbliższym otoczeniu. Regularnie organizowane są warsztaty pszczelarskie dla najmłodszych oraz cyklicznie raz w roku kurs pszczelarski dla początkujących pszczelarzy. Według badań przeprowadzonych przez Urząd Miasta Bydgoszczy miód z Pszczelarium jest wolny od miejskich zanieczyszczeń. Projekt zyskał także aprobatę regionalnego koła Pomorsko – Kujawskiego Związku Pszczelarzy w Bydgoszczy.

The Apiary of University of Economy is the first apiary in Bydgoszcz located on the roof of a building in the city centre. The project was created in order to draw attention to the growing problem of a decline in bee population and protection of the ecosystem in the immediate vicinity. Apicultural workshops for the youngest are regularly organised and a apicultural course for beginner beekeepers is held once a year. According to research carried out by the Bydgoszcz City Hall, honey from the Apiary is free of urban pollution. The project has also gained the approval of the regional Kujawsko-Pomorskie group of the Beekeepers' Association in Bydgoszcz.

Dane kontaktowe / Contact details

pszczelarium@byd.pl

PROGRAM OKOLica 2.0 / OKOLica 2.0 PROGRAMME

OKOLica 2.0 to wielopłaszczyznowy projekt nawiązujący w nazwie do Okola - dzielnicy, w której znajduje się główna siedziba WSG. Do tej pory zrealizowano kilkanaście działań dedykowanych bezpośrednio najbliższemu otoczeniu, tj. mieszkańcom Okola. Dla nich właśnie co roku organizowana jest Wigilia dla Sąsiada, otwierane są obiekty sportowe WSG oraz udostępniane tereny rekreacyjne Kampusu, a dla dzieci organizowane są półkolonie. Program zakłada aktywne uczestnictwo w ofercie uczelni poprzez szereg bezpłatnych warsztatów artystycznych, prelekcji, zajęć rekreacyjnych i sportowych oraz zniżek. OKOLica 2.0 to projekt związany nie tylko z edukacją czy rekreacją, to także rewitalizacja stosunków sąsiedzkich i budowanie wspólnej przestrzeni.

OKOLica 2.0 is a multi-faceted project referring in its name to Okole - the district where the University's seat is located. So far, a dozen or so activities dedicated directly to the nearest surroundings, i.e. the inhabitants of Okole, have been implemented. For them every year Christmas Eve for the Neighbour is organised, the University's sports facilities are opened and recreational areas of the Campus are made available, and summer play centres are organised for children. The programme assumes active participation in the university's offer through a number of free art workshops, lectures, recreational and sports activities and discounts. OKOLICA 2.0 is a project connected not only with education or recreation, but also with revitalisation of neighbourly relations and building of common space.

R

ROK AKADEMICKI / ACADEMIC YEAR

Rok akademicki trwa od 1 października do 30 września i dzieli się na dwa semestry, kończące się sesją egzaminacyjną, semestr zimowy i letni. Treść Zarządzenia Rektora w sprawie organizacji roku akademickiego wyznacza m.in. rozpoczęcie oraz zakończenie realizacji zajęć dydaktycznych, w tym także czas trwania semestru letniego i zimowego, przerw międzysemestralnych i świątecznych oraz terminy sesji egzaminacyjnych. Aktualne informacje na ten temat umieszczane są na stronie www.student.wsg.byd.pl w zakładce *Organizacja roku, terminarz sesji egzaminacyjnych*, a także w systemie iSAPS.

The academic year lasts from 1 October to 30 September and is divided into two semesters, ending with an exam session, the winter and summer semester. The content of the Rector's Ordinance on the organisation of the academic year determines, among other things, the commencement and completion of teaching activities, including the duration of summer and winter semesters, inter-semester and holiday breaks and the dates of exam sessions. Current information in this respect is available on www.student.wsg.byd.pl in the *Organisation of year, schedule of exam sessions* section, as well as in the iSAPS system.

REGULAMIN STUDIÓW / STUDY REGULATIONS

Regulaminu studiów dotyczy studentów i wolnych słuchaczy Wyższej Szkoły Gospodarki w Bydgoszczy. Określa zasady toku studiów, w tym reguluje prawa i obowiązki studentów oraz pracowników Uczelni związane z tokiem studiów. Regulamin ma zastosowanie do studiów pierwszego, drugiego stopnia i jednolitych studiów magisterskich, odpowiadających 6. i 7. poziomowi Europejskich Ram Kwalifikacji. Treść Regulaminu Studiów dostępna jest na stronie

www.student.wsg.byd.pl w zakładce *Regulamin studiów* oraz Biuletynie Informacji Publicznej Wyższej Szkoły Gospodarki www.bip.wsg.byd.pl.

The study regulations apply to students and auditing students of University of Economy in Bydgoszcz. They define the rules for the course of studies, including the rights and obligations of students and employees of the University related to the course of studies. The Regulations apply to first cycle degree studies, second cycle degree studies and uniform Master's studies, corresponding to the 6th and 7th level of the European Qualification Framework. The Study Regulations are available on www.student.wsg.byd.pl in the Study Regulations section and the Public Information Bulletin of University of Economy www.bip.wsg.byd.pl.

REGULAMIN OPŁAT / TUITION REGULATIONS

Na podstawie Statutu Uczelni nauka na Uczelni jest płatna. Regulamin opłat dostępny jest w Biuletynie Informacji Publicznej Wyższej Szkoły Gospodarki www.bip.wsg.byd.pl. Szczegółowych informacji w tym zakresie udziela Biuro Obsługi Finansowej (bof@byd.pl, 52 567 00 46).

On the basis of the University's Statute, studies at the University are subject to fee. Tuition Regulations are available in the Public Information Bulletin of University of Economy www.bip.wsg.byd.pl. For detailed information in this respect, please contact the Financial Service Office (bof@byd.pl, 52 567 00 46).

REWITAL – CENTRUM FITNES I DIETETYKI / REWITAL – FITNESS AND DIETETICS CENTRE

Centrum Fitness i Dietetyki Rewital to kompleksowy ośrodek usytuowany na terenie kampusu WSG. Centrum oferuje usługi z zakresu m.in. dietetyki, fitness, odnowy biologicznej, a także możliwość skorzystania z siłowni oraz pomocy trenera personalnego.

The Rewital Fitness and Dietetics Centre is a comprehensive centre located at the Campus. The centre offers services in the field of dietetics, fitness, wellness, as well as the possibility of using the gym and the help of a personal trainer.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2 bud. M
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 07 91
e-mail: rewital@byd.pl
www.rewital.byd.pl

REZYGNACJA ZE STUDIÓW / RESIGNATION FROM THE STUDIES

Student ma prawo zrezygnować z dalszego kształcenia na Uczelni. W tym celu musi dostarczyć do Działu Spraw Studenckich wnioski do Rektora o rozwiązanie umowy o naukę i dopełnić pozostałych formalności, w tym zwrócić legitymację studencką oraz przedstawić wypełnioną kartę obiegową. Wszystkie wnioski są dostępne na stronie www.student.wsg.byd.pl w zakładce *Wzory dokumentów*. Szczegółowych informacji w tym zakresie udziela Biuro Obsługi Studenta (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

The student has the right to resign from further education at the University. To this end, they must submit an application to the Student Affairs Department to the Rector to terminate the contract for study and complete other formalities, including returning the student ID card and presenting the

completed circulation sheet. All applications are available on www.student.wsg.byd.pl in the Document templates section. For more information, please contact the Student Service Office (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

S

STYPENDIA / GRANTS AND SCHOLARSHIPS

Uczelnia zapewnia Studentom różnorodne formy pomocy finansowej. Wypracowane przez lata programy m.in. "Zarabiaj na swoje studia" czy wyróżniona w ministerialnym konkursie Uczelnia Liderów, system bonów edukacyjnych i zniżek rodzinnych oraz dotowane kierunki studiów, pozwalają na objęcie systemowym wsparciem dużej liczby studentów, także tych z zagranicy. Co bardzo ważne, w WSG o stypendia mogą ubiegać się już kandydaci. Studenci WSG znajdujący się w trudnej sytuacji materialnej mogą ubiegać się o stypendium socjalne. Osoby niepełnosprawne posiadające orzeczenie o stopniu niepełnosprawności lub równoważne, mogą ubiegać się o stypendium dla osób niepełnosprawnych. Studenci mają również możliwość ubiegania się o stypendium Rektora za wyróżniające wyniki w nauce, osiągnięcia naukowe, artystyczne lub osiągnięcia sportowe. Mogą też wnioskować o przyznanie jednorazowej zapomogi. Więcej informacji na ten temat udziela Biuro Stypendialne (stypendia@byd.pl, 52 567 00 59).

The University provides students with various forms of financial assistance. The programmes developed over the years, such as "Earn for your studies" or the University of Leaders' Award granted in the ministerial competition, the system of educational vouchers and family discounts, as well as subsidised fields of study, allow a large number of students, including those from abroad, to be covered by the system. What is very important, candidates can already apply for scholarships at University of Economy. The University's students in a difficult financial situation may apply for a social grant. Disabled people with a disability certificate or its equivalent can apply for a grant for the disabled persons. Students can also apply for the Rector's scholarship for outstanding learning outcomes, scientific and artistic achievements or sports achievements. They may also apply for a one-off grant. For more information, please contact the Scholarship Office (stypendia@byd.pl, 52 567 00 59).

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2 bud. G, pokój G004 (parter)
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 00 59
e-mail: stypendia@byd.pl
www.stypendia.wsg.byd.pl

SKREŚLENIE Z LISTY STUDENTÓW / REMOVAL FROM THE LIST OF STUDENTS

Student może zostać skreślony z listy studentów, m.in. w przypadku braku udziału w obowiązkowych zajęciach, braku postępów w nauce, nieuzyskania zaliczenia semestru lub roku w określonym terminie, niewniesienia opłat związanych z odbywaniem studiów, bądź niedopełnienia formalności. Student zostaje skreślony również wtedy, gdy zrezygnuje z nich (po uprzednim złożeniu stosownego wniosku), nie złoży w terminie pracy dyplomowej lub egzaminu dyplomowego, nie zadeklaruje powrotu na studia po zakończeniu urlopu dziekańskiego, bądź został ukarany karą dyscyplinarną relegowania z Uczelni. Student skreślony z listy studentów powinien uregulować wszystkie zobowiązania wobec Uczelni i przedstawić kartę obiegową.

Od decyzji o skreśleniu studentowi przysługuje złożenie wniosku do Rektora o ponowne rozpatrzenie sprawy (jednak nie później, aniżeli 14 dni od daty jej doręczenia). Wnioski do Rektora powinny być kierowane do Biura Obsługi Studenta (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75). Student skreślony w wyniku niewniesienia opłat powinien skontaktować się z Biurem Obsługi Finansowej (bof@byd.pl, 52 567 00 46), gdzie otrzyma informacje o dalszych krokach, jakie powinien poczynić, by powrócić na listę studentów. Natomiast student skreślony z powodu braku postępów w nauce (np. brak zaliczeń, brak ukończenia studiów etc.) ma możliwość złożenia odpowiedniego wniosku lub deklaracji (do pobrania na stronie www.student.wsg.byd.pl, zakładka *Wzory dokumentów*) i wnioskować tym samym o ponowne wpisanie na listę studentów. Wszelkich informacji w tej kwestii udziela Biuro Obsługi Studenta (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

Students may be removed from the list of students in the event of failure to participate in compulsory classes, a lack of progress in learning, failure to obtain credit for a semester or a year within a specified period, failure to pay tuition fees or failure to complete formalities. Students will also be removed from the list if they resign from the studies (after submitting a relevant application), fail to submit their diploma thesis or take the diploma exam by the deadline, fail to declare a return to studies after the end of the dean's leave, or the disciplinary penalty of expulsion from the University is imposed on them. Students who have been removed from the list of students should settle all obligations towards the University and present a circulation sheet.

Students are entitled to submit an application to the Rector for reconsideration of the case (but not later than 14 days from the date of its service). Applications to the Rector should be addressed to the Student Service Office (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75). Students who have been removed from the list as a result of failure to pay tuition fees should contact the Financial Service Office (bof@byd.pl, 52 567 00 46), where they will receive information on further steps which they should take in order to be reentered into the list of students. Students who have been removed from the list due to lack of progress in learning (e.g. no credits, no completion of studies, etc.) have the possibility to submit an appropriate application or declaration (downloadable on www.student.wsg.byd.pl, the Document templates section) and to apply for being reentered into the list of students. For more information, please contact the Student Service Office (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

SAMORZĄD STUDENCKI / STUDENT SELF-GOVERNMENT

Samorząd Studencki to miejsce, które łączy wszelkie studenckie inicjatywy. Od początku istnienia Uczelni skupia Studentów z pasją i pomysłami, dzięki czemu działa bardzo aktywnie i na wielu różnych polach – społecznych, międzynarodowych, kulturowych. Decydując się na aktywne wspieranie Samorządu Student uzyskuje możliwość zdobycia doświadczenia, uczestniczenia w niepowtarzalnych wydarzeniach kulturowych i sportowych nie tylko w regionie, ale także w całej Polsce i za granicą. Niewątpliwym atutem Samorządu Studenckiego jest wielokulturowość, bo należący do niego Studenci to nie tylko Polacy.

The Student Self-Government is a place that unites all student initiatives. Since the beginning of its existence, the University has been gathering students with passion and ideas, thanks to which it has been very active in many different fields such as social, international and cultural fields. Deciding to actively support the Self-Government, the Student gets the opportunity to gain experience, participate in unique cultural and sport events not only in the region, but also in Poland and abroad. The unquestionable advantage of the Student Self-Government is multiculturalism, because the students who belong to it are not only Poles.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2
85 -229 Bydgoszcz
e-mail: samorzad@byd.pl
www.samorzad.byd.pl

STUDIA PODYPLOMOWE / POSTGRADUATE STUDIES

Dla wszystkich osób, które nie zdecydują się na kontynuowanie nauki na tradycyjnych studiach alternatywą są studia podyplomowe, dzięki którym uzyskać można kierunkową wiedzę, uzupełnić już posiadaną lub przekwalifikować się. W ofercie WSG znajduje się ponad siedemdziesiąt kierunków studiów podyplomowych będących odpowiedzią na wymagania rynku pracy. Ważnym ich atutem jest ścisła współpraca z kadrami profesjonalistów i specjalistów, dzięki czemu absolwenci uzyskują pewną i najnowocześniejszą wiedzę z danej dziedziny. WSG współpracuje tylko z praktykami, dzięki czemu przekazywana wiedza poparta jest doświadczeniem i umiejętnościami. Słuchacze kształcą się w ten sposób zdobywają nie tylko wiedzę, lecz także niezbędne kompetencje.

For all those who do not decide to continue their traditional studies, an alternative are postgraduate studies, through which they can obtain specialist knowledge, supplement their existing knowledge or retrain. The University offers more than seventy fields as part of postgraduate studies in response to labour market requirements. Their important asset is close cooperation with the staff of professionals and specialists, thanks to which graduates obtain reliable and the state-of-the-art knowledge in a given field. The University cooperates only with apprenticeship, thanks to which the knowledge transferred is supported by experience and skills. By learning in this way, students acquire not only knowledge but also necessary competences.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2 bud. C, pokój C001
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 00 68
e-mail: podyplomowe@byd.pl
www.podyplomowe.wsg.byd.pl

SZKOŁA JĘZYKÓW OBCYCH / SCHOOL OF FOREIGN LANGUAGES

Szkoła Języków Obcych WSG w swojej ofercie posiada liczne kursy językowe. Tworzone są grupy językowe na różnych poziomach, m.in. języka angielskiego, arabskiego, francuskiego, tureckiego, hiszpańskiego, japońskiego, niemieckiego, rosyjskiego i włoskiego. SzJO jest licencjonowanym centrum egzaminacyjnym TELC oraz LCCI. Egzamininy TELC są uznawane i akredytowane we wszystkich krajach europejskich. Kursy prowadzone są zarówno przez lektorów polskich, jak i zagranicznych z przygotowaniem dydaktycznym, posiadających kwalifikacje formalne w postaci certyfikatów i dyplomów. Na zajęciach wykorzystywane są często autentyczne materiały, takie jak magazyny, gazety, broszury, materiały telewizyjne i internetowe, stanowiące doskonałe uzupełnienie podręcznika.

The University's School of Foreign Languages offers numerous language courses. There are language groups at different levels, including English, Arabic, French, Turkish, Spanish, Japanese, German, Russian and Italian. The school is a licensed TELC and LCCI examination centre. TELC exams are recognised and accredited in all European countries. The courses are conducted by both Polish and foreign teachers with teaching preparation, who have formal qualifications in the form of certificates

and diplomas. Authentic materials, such as magazines, newspapers, brochures, TV and Internet materials, which are a perfect complement to the handbook are often used in classes.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2 bud. H, pokój H001

85 -229 Bydgoszcz

tel.+48 52 567 00 67/64

e-mail: sjowsg@byd.pl.

www.szjo.wsg.byd.pl

SYMBOLE WSG / SYMBOLS OF THE UNIVERSITY OF ECONOMY

Święta Jadwiga Królowa wybrana została Patronką Wyższej Szkoły Gospodarki na nadzwyczajnym posiedzeniu Konwentu i Senatu w 2005 r., co podkreśla wielki szacunek dla wszystkich zasług Królowej, jak również pragnienie kształtowania dobrych tradycji akademickich w Uczelni. Konwent i Senat WSG ustanowił również godło, pieczęć, flagę i sztandar, które symbolizują Uczelnię. Godło Wyższej Szkoły Gospodarki stanowi stylizowany orzeł z koroną, będący herbem rodowym Andegawenów, z którego pochodziła Patronka Uczelni, rozpostarty nad logo Uczelni, czyli kulą ziemską wraz z umieszczonymi na niej inicjałami WSG. Pieczęć zawiera w środku godło Uczelni, a na otoku w kształcie elipsy napis WYŻSZA SZKOŁA GOSPODARKI W BYDGOSZCZY oraz napis „1999”, oznaczające rok jej założenia. Awers sztandaru ma kolor niebieski, a na jego tle godło WSG, okolone napisem koloru białego WYŻSZA SZKOŁA GOSPODARKI W BYDGOSZCZY oraz napis „1999”. Rewers ma kolor czerwony, a na jego tle umieszczony jest orzeł w koronie, będący godłem III Rzeczypospolitej Polskiej, okolony napisem „WIEDZA SPOŁECZEŃSTWO GODNOŚĆ”. Brzegi awersu i rewersu ozdobione są złotym elementem zdobniczym.

Saint Hedwig the Queen was elected Patroness of University of Economy at an extraordinary meeting of the Convent and Senate in 2005, which underlines the great respect for all the Queen's merits as well as the desire to shape good academic traditions at the University. The Convent and Senate also established the emblem, seal, flag and banner that symbolise the University. The emblem of University of Economy is a stylised eagle with a crown, which is the coat of arms of the Andegavens from which the University Patroness came from, spread over the University's logo, i.e. the globe with the initials of the University on it. The seal contains the emblem of the University in the centre, and on the elliptical rim the inscription UNIVERSITY OF ECONOMY IN BYDGOSZCZ and the inscription "1999" (the year of its foundation). The obverse of the banner is blue, and against its background there is the University's emblem, surrounded by the white inscription UNIVERSITY OF ECONOMY IN BYDGOSZCZ and the inscription "1999". The reverse is red, and against its background there is a crowned eagle, which is the emblem of the Third Republic of Poland, surrounded by the inscription "KNOWLEDGE, SOCIETY, DIGNITY. The edges of the obverse and reverse are decorated with a golden decorative element.

SZKOŁA BIZNESU MBA / MBA BUSINESS SCHOOL

Szkoła Biznesu to starannie wyselekcjonowane produkty edukacyjne wspomagające pracę menedżerów i kadry zarządzającej, oparte nie tylko na tradycyjnych formach warsztatowo – wykładowych, lecz także innowacyjnych formach praktycznych i wspomagających pracę kadry kierowniczej oraz sprzyjających rozwojowi biznesu. Program Executive MBA realizowany w WSG powstał w wyniku wieloletniej współpracy z Gdańską Fundacją Kształcenia Menedżerów. Łącząc wspólne, wieloletnie doświadczenia stworzona została wyjątkowa oferta edukacyjna skierowana do

profesjonalistów – praktyków, dzięki czemu menedżerowie mogą wybierać studia MBA z różnych obszarów.

The Business School is a carefully selected educational products supporting the work of managers and management staff, based not only on traditional forms of workshops and lectures, but also on innovative practical forms, which support the work of management staff and business development. The Executive MBA programme implemented at University of Economy was created as a result of many years of cooperation with Gdańsk Foundation for Management Development. Combining common, long experience, a unique educational offer has been created for professionals – practitioners, thanks to which managers can choose MBA studies from various areas.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2 bud. C, pokój C001

85 -229 Bydgoszcz

tel.+48 52 567 00 14

e-mail: mba@byd.pl

www.mba.byd.pl

T

TERMINARZ / SCHEDULE

Każdy student zobowiązany jest do zapoznania się i przestrzegania terminarza obowiązującego w danym roku akademickim. Dotyczy to zarówno terminarza sesji egzaminacyjnych i poprawkowych sesji egzaminacyjnych, jak również terminarza zjazdów. Terminarz sesji dostępny jest na stronie www.student.wsg.byd.pl w zakładce *Organizacja roku, terminarz sesji egzaminacyjnych*, natomiast terminarz zjazdów widoczny jest po zalogowaniu się na indywidualne konto iSAPS www.wsg.new.isaps.pl, w zakładce *Rozkład zajęć*. Ze względu na możliwe zmiany student powinien systematycznie sprawdzać terminy zaliczeń/egzaminów oraz zajęć dydaktycznych.

Each student is obliged to familiarise themselves with and follow the schedule of a given academic year. This applies both to the schedule of exam sessions and revision exam sessions as well as the schedule of meetings. Schedule of sessions is available on www.student.wsg.byd.pl in the Organisation of year, schedule of exam sessions section. The schedule of meetings is visible after logging into the iSAPS individual account www.wsg.new.isaps.pl, in the Schedule of classes section. Due to the possible changes, students should systematically check the dates of credits/exams and classes.

U

URLOP DZIEKAŃSKI / DEAN'S LEAVE

Student może ubiegać się o udzielenie urlopu dziekańskiego (krótkoterminowego lub długoterminowego), składając odpowiedni wniosek do Dziekana. Urlop krótkoterminowy udzielany jest nie wcześniej, aniżeli po ukończeniu drugiego semestru studiów na okres nie dłuższy niż semestr. Urlop długoterminowy natomiast udzielany jest na okres nie dłuższy niż dwa semestry. W trakcie urlopu studenta obowiązują opłaty czesnego określone w Regulaminie opłat za studia. Więcej informacji na ten temat udziela Biuro Obsługi Finansowej (bof@byd.pl, 52 567 00 46) oraz Biuro Obsługi Studenta (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

Students may apply for (short-term or long-term) Dean's leave by submitting an appropriate application to the Dean. Short-term leave is granted not earlier than after completing the second semester of studies for a period not longer than one semester. Long-term leave is granted for a period not longer than two semesters. During the leave, tuition fees set forth in the Tuition Regulations is in force. For more information, please contact the Financial Service Office (bof@byd.pl, 52 567 00 46) and the Student Service Office (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

UCZELNIA KREATYWNA / CREATIVE UNIVERSITY

Celem programu jest wspieranie aktywności studentów, umożliwienie im realizacji własnych pomysłów i inwestowanie we własny rozwój. Program podzielony jest na dwa sektory: aktywni kreatorzy oraz kreatorzy liderzy. Kandydatami do programu w pierwszym sektorze mogą być osoby nie posiadające żadnego dorobku, ale deklarujące działania na rzecz Uczelni takie jak: wolontariat, udział w organizacjach studenckich i Grupach Aktywności Studenckiej, działania administracyjne i promocyjne na rzecz Uczelni, itp. Kandydatami do programu w drugim sektorze mogą być osoby posiadające dorobek artystyczny oraz w zakresie działalności naukowej, międzynarodowej i innych (niekoniecznie zawężający się do obszarów kreatywnych, ale do nich nawiązujący). Więcej informacji na ten temat udziela Biuro Stypendialne (stypendia@byd.pl, 52 567 00 59, www.stypendia.wsg.byd.pl).

The aim of the programme is to support student activity, enable students to implement their own ideas and invest in their development. The programme is divided into two sectors: active creative and creative leaders. Candidates for the programme in the first sector can include people who do not have any achievements, but who declare activities for the University such as: volunteer work, participation in student organisations and Student Activity Groups, administrative and promotional activities for the University, etc. Candidates for the programme in the second sector can include people with artistic achievements and in the field of scientific, international and other activities (not necessarily limited to creative areas, but related to them). For more information, please contact the Grant and Scholarship Office (stypendia@byd.pl, 52 567 00 59; www.stypendia.wsg.byd.pl).

UCZELNIA LIDERÓW / UNIVERSITY OF LEADERS

Program adresowany jest do studentów obcokrajowców, odnoszących sukcesy w nauce, ambitnych, działających na rzecz Uczelni, aktywnych w zakresie działalności naukowej, społecznej, kulturalnej oraz kandydatów na studentów WSG. Więcej informacji na ten temat udziela Biuro Stypendialne (stypendia@byd.pl, 52 567 00 59; www.stypendia.wsg.byd.pl).

The programme is addressed to foreign students who are successful in their studies, ambitious, active for the University, active in the field of scientific, social, cultural activities and candidates for the students of University of Economy. For more information, please contact the Grant and Scholarship Office (stypendia@byd.pl, 52 567 00 59; www.stypendia.wsg.byd.pl).

UNIwersytet Dziecięcy / CHILDREN'S UNIVERSITY

WSG stara się o włączanie dzieci do uczestnictwa w kształceniu prowadząc zajęcia w ramach Uniwersytetu Dziecięcego, najpopularniejszej w ostatnich latach formy edukacji najmłodszych. Cel tej inicjatywy stanowi zaszczepienie umiłowania wiedzy wśród dzieci, jak również rozbudzenie i wsparcie zainteresowań naukowych, promowanie otwartości i postawy zadziwienia światem. WSG podejmuje współpracę z samorządami i innymi podmiotami w regionie, by upowszechnić pozytywne

praktyki aktywizacji najmłodszych. Zajęcia przygotowywane są z myślą o dzieciach w wieku 5-12 lat. Wykłady na Uniwersytecie Dziecięcym WSG odbywają się raz w miesiącu.

University of Economy strives to involve children in education by conducting classes at the Children's University, the most popular form of education for children in recent years. The aim of this initiative is to instil a love of knowledge among children, as well as to arouse and support their scientific interests, promoting openness and an attitude of being astonishing by the world. The University cooperates with local governments and other entities in the region to promote positive practices of activating the youngest. The classes are prepared for children aged 5-12 years. Lectures at the Children's University take place once a month.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2 bud. A, pokój A101
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 00 91
e-mail: rodzinka@byd.pl
www.rodzinka.wsg.byd.pl

UNIwersytet Trzeciego Wieku / UNIVERSITY OF THE THIRD AGE

Wyższa Szkoła Gospodarki od 2007 roku tworzy Regionalną Sieć Uniwersytetów Trzeciego Wieku, w celu aktywizacji osób starszych i popularyzacji edukacji całożyciowej. Filie UTW WSG rozlokowane są na terenie 4 województw: kujawsko – pomorskiego, warmińsko – mazurskiego, wielkopolskiego oraz pomorskiego. Uczelnia podejmuje inicjatywy mające na celu aktywizację osób starszych na terenach miejskich, miejsko – wiejskich, ale również wiejskich, gdzie często nie ma dostępu do jednostek naukowych. Założeniem jest, aby każdy miał dostęp do kształcenia, bez względu na wiek, płeć, miejsce zamieszkania czy też status społeczny.

Since 2007 University of Economy has been creating the Regional Network of Universities of the Third Age in order to activate the elderly and popularise life-long education. The branches of the University are located in 4 voivodeships: the Kujawsko-Pomorskie Voivodeship, the Warmińsko-Mazurskie Voivodeship, the Wielkopolskie Voivodeship and the Pomorskie Voivodeship. The University undertakes initiatives aimed at activating the elderly in urban and urban and rural areas, but also in rural areas, where there is often no access to scientific units. The assumption is that everyone has access to education, regardless of age, gender, place of residence or social status.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2 bud. A, pokój A101
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 07 07
e-mail: u3w@byd.pl
www.mba.byd.pl

**UMIĘDZYNARODOWIENIE – DZIAŁ SPRAW MIĘDZYNARODOWYCH /
INTERNATIONALISATION – INTERNATIONAL AFFAIRS DEPARTMENT**

Współpraca międzynarodowa to jeden z głównych filarów i kierunków działania WSG. Działalność Uczelni w tym obszarze obejmuje między innymi nawiązywanie i rozwój partnerskich kontaktów z zagranicznymi instytucjami, uczestnictwo w programach mobilnościowych Erasmus+ i Copernicus, staże, praktyki, wymianę nauczycieli akademickich (program VP), studia MBA. Wprowadzane programy umożliwiają studentom, nauczycielom akademickim oraz personelowi Uczelni zdobycie

doświadczeń w wielokulturowym środowisku międzynarodowym. Realizując projekty naukowo-badawczo-rozwojowe z uczelniami na całym świecie, WSG sięga do najlepszych wzorców, opracowuje partnerskie programy nauczania i stwarza możliwości uzyskania wspólnych dyplomów. Ponadto, dba o obsługę konsularną studentów oraz współpracowników, a także ich przygotowanie do pracy w środowisku języka polskiego. Więcej szczegółowych informacji na www.dsm.wsg.byd.pl.

International cooperation is one of the main pillars and directions of University of Economy. The University's activity in this area includes mainly establishing and developing partnership contacts with foreign institutions, participation in the Erasmus+ and Copernicus mobility programmes, trainings, apprenticeship, exchange of university teachers (VP program), MBA studies. The implemented programmes enable students, university teachers and university staff to gain experience in a multicultural international environment. By implementing research and development projects with universities around the world, University of Economy relies on the best practices, develops partner curricula and creates opportunities for joint degrees. Moreover, the University takes care of consular service for students and co-workers, as well as their preparation for working in the Polish language environment. More information is available on www.dsm.wsg.byd.pl.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2, bud. C, pok. 014
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 00 78
e-mail: dsm@byd.pl
www.dsm.wsg.byd.pl

W

WPIS WARUNKOWY / CONDITIONAL ENTRY

Student, który w danym roku akademickim nie uzyskał wszystkich wymaganych zaliczeń, a suma punktów ECTS z niezaliczonych przedmiotów nie przekroczyła 30, ma prawo uzyskania wpisu warunkowego na wyższy rok studiów. Uzyskanie takiego wpisu umożliwia uczestniczenie w zajęciach i zdobywanie zaległych zaliczeń. Deklarację wpisu warunkowego należy pobrać ze strony www.student.wsg.byd.pl (zakładka *Wzory dokumentów*) oraz przekazać do Biura Obsługi Studenta (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

Students who failed to obtain all required credits in a given academic year and the sum of ECTS points from the failed subjects did not exceed 30, has the right to obtain a conditional entry for a higher year of studies. Obtaining such an entry allows students to participate in classes and gain the outstanding credits. Students can download the declaration of a conditional entry from www.student.wsg.byd.pl (the Document templates section) and submit it to the Student Affairs Office (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75).

WŁADZE UCZELNI / UNIVERSITY AUTHORITIES

Przełożonym wszystkich studentów jest Rektor. Wnioski do Rektora powinny być kierowane do Biura Obsługi Studenta (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75). Władze Uczelni to Rektor, Prezydent, Dyrektor Generalny, Kanclerz, a także Prorektorzy oraz Dziekani. Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronie www.wsg.byd.pl/uczelnia/wladze.

The Rector is the superior of all students. Applications to the Rector should be addressed to the Student Service Office (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75). The University's authorities are the Rector, President, General Director, Chancellor, as well as Vice-Rectors and Deans. More information is available on www.wsg.byd.pl/uczelnia/wladze.

WOLONTARIAT W RAMACH EUROPEJSKIEGO KORPUSU SOLIDARNOŚCI / VOLUNTEERING AS PART OF THE EUROPEAN SOLIDARITY CORPS

Europejski Korpus Solidarności pomaga młodym ludziom w rozwoju zawodowym i odnalezieniu się na rynku pracy. Program daje młodzieży wyjątkowe możliwości rozwijania umiejętności interpersonalnych i zdobywania nowej wiedzy podczas pracy wolontariackiej w kraju lub za granicą. Działania wolontariuszy odpowiadają na ważne potrzeby społeczne, przyczyniają się do wzmacniania społeczności i jednocześnie umożliwiają wolontariuszom zdobycie praktycznego doświadczenia, umiejętności i kompetencji niezbędnych do zdobywania nowej wiedzy, rozwoju osobistego, społecznego, obywatelskiego oraz zawodowego. Niezbędne jest zarejestrowanie się w bazie Europejskiego Korpusu Solidarności: https://europa.eu/youth/SOLIdARity_pl. Więcej informacji na ten temat udziela Dział Spraw Międzynarodowych.

The European Solidarity Corps helps young people to develop their careers and find their place in the labour market. The programme gives young people unique opportunities to develop interpersonal skills and acquire new knowledge while volunteering at home or abroad. Volunteers' activities respond to important social needs, contribute to strengthening communities and at the same time enable volunteers to gain practical experience, skills and competences necessary to acquire new knowledge and pursue personal, social, civic and professional development. It is necessary to register in the database of the European Solidarity Corps: https://europa.eu/youth/SOLIdARity_pl. For more information, please contact the International Affairs Department.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2, bud. C, pok. 014
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 00 78
e-mail: dsm@byd.pl
www.dsm.wsg.byd.pl

Z

ZAJĘCIA / CLASSES

Rozkład zajęć widoczny jest dla każdego studenta po zalogowaniu się na indywidualne konto na stronie www.wsg.new.isaps.pl, w zakładce *Rozkład zajęć*. Należy każdorazowo sprawdzać rozkład przed zajęciami dydaktycznymi oraz odczytywać wiadomości przesyłane przez iSAPS, gdyż ze względu na nieprzewidziane okoliczności mogą pojawiać się w nim zmiany terminów i godzin zajęć lub przydziału sali dydaktycznej. Wszelkie pytania i uwagi związane z rozkładem zajęć czy ich realizacją można przesyłać na adres zajecia@byd.pl.

The schedule of classes is visible for all students after logging into the individual account on www.wsg.new.isaps.pl, in the Schedule of classes section. Each time students should check the schedule before the classes and read the messages sent by iSAPS, because due to unforeseen circumstances, changes in the dates and hours of classes or the assignment of the classroom may

appear. All questions and comments related to the schedule of classes or their implementation should be sent to zajecia@byd.pl.

ZAŚWIADCZENIA DLA STUDENTA / CERTIFICATES FOR STUDENTS

Każdy student ma prawo do otrzymania zaświadczenia. W zależności od rodzaju potrzebnego dokumentu należy skontaktować się z odpowiednim biurem. Zaświadczeniami finansowe wydaje Biuro Obsługi Finansowej (bof@byd.pl, 52 567 00 46), zaświadczenia związane z tokiem studiów, tj. zaświadczenia o statusie studenta, o promowaniu na wyższy semestr oraz te kierowane do instytucji państwowych i banku wystawia Biuro Obsługi Studentów (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75), natomiast w celu uzyskania zaświadczenia o pobieraniu (bądź nie) pomocy materialnej należy kontaktować się z Biurem Stypendialnym (stypendia@byd.pl, 52 567 00 59).

Each student has the right to receive a certificate. Depending on the type of document you need, please contact the appropriate office. Financial certificates are issued by the Financial Service Office (bof@byd.pl, 52 567 00 46), certificates related to the course of studies, i.e. Certificates on the student status, on promoting to a higher semester and certificates addressed to state institutions and banks are issued by the Student Service Office (dziekanat@byd.pl, 52 567 00 45/75). In order to obtain a certificate on benefiting from financial assistance, students should contact the Grant and Scholarship Office (stypendia@byd.pl, 52 567 00 59).

ZMIANY W TOKU STUDIÓW / CHANGES IN THE COURSE OF STUDIES

Student w trakcie kształcenia ma możliwość zmiany kierunku, obszaru, specjalności, profilu, formy lub systemu studiów. W tym celu należy złożyć stosowną deklarację (dostępna na stronie www.student.wsg.byd.pl w zakładce Wzory dokumentów) i złożyć w Biurze Obsługi Studenta. Przy zmianie student zobowiązany jest do uzyskania zakładanych efektów uczenia się wynikających z różnic w programach i planach studiów.

Students have the opportunity to change the field, area, specialty, profile, form or system of studies. For this purpose they should submit a relevant declaration (available on www.student.wsg.byd.pl in the Document templates section) to the Student Service Office. During the change, students are obliged to achieve the assumed learning outcomes resulting from differences in programmes and study plans.

ZAPOMOGI / ALLOWANCES

Wszyscy studenci Wyższej Szkoły Gospodarki w Bydgoszczy mogą ubiegać się o zapomogę. Przyznawana jest ona na wniosek studenta, który znalazł się przejściowo w trudnej sytuacji życiowej. Przez trudną sytuację życiową należy rozumieć ogół warunków (np. materialnych, rodzinnych, społecznych, zdrowotnych), w jakich znalazła się rodzina studenta, powodujących przejściowe problemy w spełnianiu potrzeb materialnych rodziny. Przyczynami trudnego położenia życiowego studenta mogą być w szczególności choroba, niepełnosprawność lub śmierć członka rodziny, szkody spowodowane innym zdarzeniem losowym (np. pożarem, klęską żywiołową), utrata stałego źródła dochodu i in.

All students of University of Economy in Bydgoszcz can apply for an allowance. They are granted at the request of students who are temporarily in a difficult life situation. A difficult life situation should be understood as all conditions (e.g. material, family, social, health conditions) in which the students' families found themselves, causing temporary problems in meeting their material needs. The causes of students' difficult life situation may be in particular illness, disability or death of a family member,

damage caused by another fortuitous event (e.g. fire, natural disaster), loss of a permanent source of income and others.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2 bud. G, pokój G004 (parter)
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 52 567 00 59
e-mail: stypendia@byd.pl
www.stypendia.wsg.byd.pl

ZRZESZENIE STUDENTÓW NIEPEŁNOSPRAWNYCH / ASSOCIATION OF DISABLED STUDENTS

Celem Zrzeszenia Studentów Niepełnosprawnych jest działanie na rzecz rozwoju studenckiego ruchu integracyjnego poprzez organizowanie, wspieranie i propagowanie osób z niepełnosprawnościami, inspirowanie i pomoc w rozwiązywaniu problemów studentów z niepełnosprawnościami i upowszechnianie wiedzy o nich. Ponadto organizowanie spotkań, zebrań oraz seminariów, w tym także udzielanie pomocy koleżeńskiej, rozwijanie życia kulturalnego i towarzyskiego studentów przy równoczesnym tworzeniu przyjaznej atmosfery wokół edukacji osób z niepełnosprawnościami. Zrzeszenie oferuje również pomoc w organizacji wyjazdów, stażów oraz praktyk. Więcej informacji na temat Zrzeszenia można znaleźć na stronie www.student.wsg.byd.pl w zakładce *Program aktywności studenckiej*.

The aim of the Association of Disabled Students is to act for the benefit of the development of the student integration movement by organising, supporting and promoting people with disabilities, inspiring and helping to solve the problems of students with disabilities and disseminating knowledge about them. In addition, organising meetings and seminars, including providing colleagues' assistance, developing the cultural and social life of students while creating a friendly atmosphere around the education of people with disabilities. The Association also offers assistance in organising trips, trainings and apprenticeship. More information on the Association is available on www.student.wsg.byd.pl in the Student activity programme section.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2, bud. G, pok. G004
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 567 00 59 / 506219680
e-mail: zsn@byd.pl
www.niepelnosprawni.wsg.byd.pl

ZRZESZENIE STUDENTÓW Z ZAGRANICY / ASSOCIATION OF INTERNATIONAL STUDENTS

Zrzeszenie Studentów z Zagranicy (Association of International Students - AIS) zostało założone w 2011 roku. Głównym celem Zrzeszenia jest integracja studentów z zagranicy, pomoc w życiu studenckim oraz adaptacja w nowym środowisku. Zrzeszenie działa wyjątkowo dynamicznie. Jego członkowie współpracują z Samorządem Studenckim WSG, organizują konkursy, m.in. cykliczne pod nazwą „Co potrafisz”, na których prezentowane są talenty studentów WSG, kabarety, wyjścia do teatru i opery. Studenci AIS uczestniczą aktywnie w Bydgoskim Festiwalu Nauki, występują tańcząc i śpiewając dla publiczności spoza Uczelni, również za granicą, współorganizują Bale Studenckie WSG. Więcej informacji na temat Zrzeszenia znajduje się na stronie www.student.wsg.byd.pl w zakładce *Pogram aktywności studenckiej*.

The Association of International Students (AIS) was established in 2011. The main aim of the Association is to integrate students from abroad, help them in student life and to adapt to the new environment. The Association operates extremely dynamically. Its members cooperate with the Student Self-Government, organise such cyclical competitions as the “What can you do” competition, which presents the students’ talents, cabarets, theatre and opera. The AIS students actively participate in the Bydgoszcz Science Festival, dancing and singing for audiences outside the University, as well as abroad, and co-organise the University’s Student Balls. More information on the Association is available on www.student.wsg.byd.pl in the Student activity programme section.

Ż

ŻŁOBEK AKADEMICKI / ACADEMIC NURSERY

Żłobek Akademicki WSG „Uniwersytet Dziecięcy” jest placówką, która ma umożliwić rodzicom i opiekunom dzieci, w tym studentom WSG, kontynuowanie swojej aktywności zawodowej. Żłobek promuje zdrowy i bezpieczny styl życia w harmonii z przyrodą i środowiskiem społeczno-kulturowym oraz w kontaktach z rodzicami. Pomaga dzieciom w budowaniu własnego systemu wartości, uczy samodzielności oraz zdobywania wiedzy i umiejętności pozwalających rozwijać się twórczo i wspiera indywidualny rozwój dzieci.

“The Children’s University” Nursery is an institution which is supposed to enable parents and guardians of children, including the University’s students, to continue their professional activity. The nursery promotes a healthy and safe lifestyle in harmony with nature and the socio-cultural environment and in contact with parents. It helps children to build their own system of values, teaches them independence and the acquisition of knowledge and skills to develop creatively and supports their individual development.

Dane kontaktowe / Contact details

ul. Garbary 2
85 -229 Bydgoszcz
tel.+48 567 07 98
e-mail: zlobek@byd.pl
www.zlobek.byd.pl